

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2018 / 09 / 13

VOL. 17.37



CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 - 12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

ELITE 55 CLUB

DAYTIME LOYALTY PROGRAM

for Seniors over the age of 55

請即光臨加入 ELITE 55日間優惠卡會員 會員可享有




Zen 8 Grill 八五折優惠 Centre Bar 九折優惠
每月不同會員慶典或有關比賽
六次到訪後可獲特別禮物



牌九、百家樂、撲克耍樂 應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂
350多部角子機、32張賭檯
多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位
尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

   @cowboyscasino

COWBOYSCASINO.CA

FAREWELL TOUR

THE HONDA
2018
MODEL
CLEAROUT

LAST CHANCE
TO GET ONE
BEFORE
THEY'RE GONE



HONDA



2018 CIVIC LX SEDAN

LEASE FROM

0.99%*

APR FOR 48 MONTHS
SELLING PRICE \$21,472
(INCLUDES FREIGHT & FEES)

GET A
+\$750⁺
CIVIC BONUS

FEATURES INCLUDE*:

- ECON MODE BUTTON AND ECO-ASSIST™ SYSTEM TO OPTIMIZE FUEL EFFICIENCY
- APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO™
- MULTI-ANGLE REARVIEW CAMERA WITH DYNAMIC GUIDELINES

**CIVIC
20**

Canada's
best-selling car
20 years in a row.

#LIMITED TIME LEASE OFFER FROM HONDA CANADA FINANCE INC. (HCFI), ON APPROVED CREDIT. LEASE EXAMPLE BASED ON A NEW 2018 CIVIC LX MT SEDAN, MODEL FC2E5JE FOR A 48-MONTH PERIOD, FOR A TOTAL OF 48 MONTHLY PAYMENTS OF \$256 LEASED AT 0.99% APR. 80,000 KILOMETRE ALLOWANCE (12 CENTS/KM EXCESS CHARGE APPLIES). TOTAL LEASE OBLIGATION IS \$12,288. LEASE OBLIGATION INCLUDES FREIGHT AND PDI OF \$1,655, FEDERAL AIR CONDITIONING CHARGE, TIRE LEVY AND OTHER APPLICABLE FEES EXCEPT PPSA LIEN REGISTRATION FEE OF \$10.76 AND LIEN REGISTERING AGENT'S FEE OF \$5.25, WHICH ARE BOTH DUE AT TIME OF DELIVERY. NO DOWN-PAYMENT REQUIRED. †\$750 CIVIC BONUS IS AVAILABLE ON SELECT NEW AND UNREGISTERED 2018 CIVICS (EXCLUDING CIVICTYPE R) AND IS APPLIED TO PURCHASE PRICE AFTER TAXES. OFFERS VALID FROM AUGUST 1, 2018 THROUGH OCTOBER 1, 2018 AT PARTICIPATING HONDA DEALERS. OFFERS VALID ONLY FOR ALBERTA RESIDENTS AT HONDA DEALERS OF ALBERTA LOCATIONS. OFFER SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE. OFFER VALID ON NEW IN-STOCK 2018 VEHICLES. WHILE QUANTITIES LAST. DEALER ORDER OR TRADE MAY BE NECESSARY. AMVIC-LICENSED BUSINESS. VISIT HONDAALBERTA.CA OR YOUR ALBERTA HONDA DEALER FOR DETAILS. *NONE OF THE FEATURES DESCRIBED ARE INTENDED TO REPLACE THE DRIVER'S RESPONSIBILITY TO EXERCISE DUE CARE WHILE DRIVING. DRIVERS SHOULD NOT USE HANDHELD DEVICES OR OPERATE CERTAIN VEHICLE FEATURES UNLESS IT IS SAFE AND LEGAL TO DO SO. SOME FEATURES HAVE TECHNOLOGICAL LIMITATIONS. FOR ADDITIONAL FEATURE INFORMATION, LIMITATIONS AND RESTRICTIONS, PLEASE VISIT WWW.HONDA.CA/DISCLAIMERS OR REFER TO THE VEHICLE'S OWNER'S MANUAL.



Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618



Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888



Michael Lee
Assistant Service Manager
403-291-1444



Raymond Li
Finance Manager
403-291-1444

T&T Honda
Steering You StraightSM

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca



NEWHORIZONMALL

New Horizon Mall (Next To Crossiron Mills)

新東方天地特別呈獻

中秋迎月家庭同樂日

九月廿三日

中午十二時至下午六時

兒童
遊樂區

多個文化
及展銷
攤位

美食區
提供
多款美食

免費入場

文娛節目表演

國際白眉合勁道及愛城弘德體育會
醒獅金龍匯演
擊鼓表演

亞省古箏協會：古箏演奏

趙莉舞蹈學校：民族舞、現代舞

莫凡太極武術傳播中心：武術表演

現場樂隊伴奏，中、西金曲獻唱

幸運抽獎
獎品豐富

大量月餅
免費派發
送完即止



攤位租賃：連八呎檯一張，摺椅兩張 **\$50**

詳情請電：403-262-0066 (鄭小姐洽)

幸運抽獎終極大獎：拉斯維加斯雙人旅遊套票



深 華

貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 18 載

經營業務 ◊ 餐飲食材批發 ◊ 冰海鮮
◊ 鮮肉 ◊ 雜貨 ◊ 餐飲用品

*營業時間： 星期一至五 9am-4pm
 星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (Sep 14/2018-Sep 20/2018) 所有特價自取貨品祇限C.O.D. 即時付款

*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行



查詢及訂貨 Tel : 403-230-8862



KPF 泰國有頭老虎蝦
(u10 10x500g/cs) \$143/cs



正一品 新鮮金針菇
(200gx20/cs) \$23/cs



加州上海白菜
(30lb/cs) \$39/cs



燕牌 江門排粉
(400gx60/cs) \$56/cs



珠江橋牌 生抽王
(2x8L/cs) \$42/cs

海龍牌 中國白蝦仁 (71/90 6x3.2lb(NW)/cs) \$108/cs

臺灣魷魚鬚 (8kg) \$90/cs

日本南瓜 (35lb/cs) \$33/cs

西芹 (24's/cs) \$24/cs

袋裝紅蘿蔔 (50lb/bag) \$30/bag

明富牌 芝麻油 (4x5kg) \$110/cs@\$27.50/ea

香菊牌 圓支竹 (200gx40) \$82/cs@\$2.20/pk

誠聘：肉部加工員多名，男女均可，有在職培訓。有意者請來電約見或親臨面洽。



必 食

用心，認真，邁向
1 週年優惠月
蒸選。日與夜

麵醬蒸排骨 400g
+
鮮製生煎包 12 pc

\$10



梅菜蒸肉餅 300g
+
北方素菜餃 2 lb

\$13



咖喱牛腩 650g
+
港式雞包 6 pc

\$14⁵⁰



亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



重點推介



免費送貨



豪華提升按摩椅

員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)



地址：Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
Calgary AB T2A 0V4
(#1 及 #440 巴士可直達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm
星期六：10am - 5pm
星期日：12pm - 5pm





東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

譽滿卡城 粵菜名廚球哥 加盟主理

全新推介



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$25



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$58

重慶巴辣走地雞煲
 湘味酸菜魚
 鐵板惹味爆炒芥蘭豬爽肉
 乳香西芹藕片炒豬爽肉
 佛山小炒皇
 曼谷尖椒炒豬雜

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)

蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

\$42

每位

祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

休假啓事

本店謹定於10月30日至11月15日休假，並於11月16日 (星期五) 照常營業。不便之處，敬希見諒！

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間

星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary
Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間
星期日至四 10AM~8PM
星期五及六 10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷



雞/豬/牛肉或
無數質米紙春卷



烤肉春卷棒



沙爹牛肋骨湯粉



海卷
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)



牛尾湯粉



香脆越南三文治



越南咖啡



珍珠奶茶

森記 一點心

Sum Kee

One Dim Sum



件件手工鮮製



款款匠心獨運

1601A Centre Street NW Calgary
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品

龍門酒家

每周六天營業
(逢星期二休息)

DRAGON GATE RESTAURANT
4408 - 17th Ave. SE Calgary 電話: **403-272-8701**

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-11pm
星期六/日: 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟

全新廚政

美味正宗

北京片皮鴨

三食 · 片皮 · 骨湯 · 炒飯或粗炒

祇售

\$35⁰⁰



圖片僅供參考

午餐特價

粥粉 麵飯 **\$7⁹⁹** 起

* 晚市堂食供應 不設限制 * 店後有大量免費停車位

Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799

#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉 及 特色美食



VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16 Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
Sun-Thu 11am - 9 pm 403 - 276 - 9990
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已啓業

307 - 100 Marina Dr., Chestermere

Tel : 403-248-8311



午市特價套餐 Lunch Combo Special

包括 Include:

- * 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- * 每天不同精選檬粉(價值\$10.50)
Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- * 汽水壹罐 Soft Drink



\$11⁵⁰
+GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)



Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113
 營業時間
 午市：每日早上十時至下午二時
 晚市：每日下午五時至晚上十時
 網址：www.howon.ca



好運大酒家

天天茶市 精美點心 \$3.25 起
 午市特價 炒粉麵飯 \$9.50 起 (祇限堂食)

晚市推介

北京片皮鴨五食	\$65.95
蒜蓉蒸對蝦 (10隻)	\$13.95
椒鹽軟殼蟹 (3隻起)	\$3.50/隻
金銀蒜蒸皇帝蟹	\$38.95
清蒸碧古	\$23.95
碧古三食	\$45.95

游水龍躉四食 \$65.95

湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸

龍躉北京鴨宴

波蘿鴨粒炒飯	香麻咕嚕魚球	醬爆腰果鴨丁	枝竹炆龍躉頭腩	清蒸龍躉	椒鹽龍躉	鴨柳扒苗皇	龍躉魚肚羹	北京鴨 (片皮)
--------	--------	--------	---------	------	------	-------	-------	----------

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

龍躉全宴

糖水或鮮果	絲苗白飯	枝竹炆魚腩	金華玉樹魚	甜酸咕嚕魚	清蒸魚尾	魚柳扒豆苗	油泡龍躉球	椒鹽龍躉皮	川芎白芷燉魚頭
-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	---------

\$268 (足12位用)

超值好運宴

揚州炒飯	清蒸碧古	花菇扒苗皇	荔蓉香酥鴨	金蒜走地雞	椒鹽軟殼蟹	髮菜蠔豉	蒜蓉蒸對蝦 (12隻)	猴頭菇燉響螺頭
------	------	-------	-------	-------	-------	------	-------------	---------

\$188 (足10位用) 敬請一天前預訂



新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT

電話: 587-955-9543 地址: 2nd Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary

Fax: 587-955-6519 Facebook Website: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

營業時間: 早、午市 9am-3pm 晚市: 5pm-10pm 店後大量停車位

美食迎夏日 推出多款特價

夏令小菜

- 豉汁炒青口 \$9.95
- 金銀蒜粉絲蒸帶子(8隻) \$12.95
- 梅辣茄子豆卜煲 \$13.95
- XO醬乾煸四季豆 \$14.95
- 薑蔥粉絲大蝦煲 \$15.95
- 味菜蒜心炒蜆肉 \$15.95
- 蟲草花雲耳蒸碧古球 \$17.95
- XO醬京蔥爆魚片 \$17.95



每款 \$9.95 起

以上圖片僅供參考

晚市任食火鍋 繼續八折優惠

特價
成人 \$24.95 \$19.96
耆英(60歲以上) \$18.95 \$15.16
小童(4-12歲) \$16.95 \$13.56

再送 鮮碧古魚片一碟

早午市
點心、炒粉、麵 天天全線
八折優惠

午市特價



燒味飯
(油雞或叉燒)

每款 \$8.50 起

七天營業

午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋

PHO Mai Thy
正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant
6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919
營業時間: Mon-Thu: 11am-9pm · Fri-Sat: 11am-10pm · Sun/Holiday: 11am-9pm

本店湯粉採用鮮製粉奉客



越式酸湯 連 香辣蝦煲

各式 越南湯粉

越式豬扒飯

招牌濱海

午市特惠 每日不同精選樣粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條 特價 \$9.45
送 汽水壹罐

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays

PHỞ Chú Thế
Gia Truyền Đặc Biệt
Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup
特別家傳牛肉粉
4633 - Macleod Trail SW Calgary Tel: 403.457.3455

營業時間
星期一至六 10am - 9pm
星期日 10am - 5pm

源自澳洲 馳名北美

家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮
各式越南美食、特飲應有盡有

各式碎米飯 牛肉湯粉 烤肉春卷卷
越南春卷 順化饅 越南海卷



2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間
七天營業

星期日至四
4:30pm - 1:00am
星期五/六
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用
每款特價

\$888



避風塘斑塊



薑蔥爆豬頸肉



九江鹽焗雞



避風塘茄子



東坡肉



枝竹柱侯炆鴨

晚飯超特惠大酬賓
本期特價推薦



薑蔥龍蝦
\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞

藥膳燉竹絲雞

藥膳燉老雞

白胡椒燉豬肚

滿\$50食品
(稅前計)

送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品
(稅前計)

送 煎封龍剛壹條
(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款
精心配搭
和菜及套餐

所有特價祇限堂食



遊戲

曾經問友人：如果有天你有小孩，你會否讓他玩手機、平板電腦、電腦遊戲等？

那時，她說：肯定不會！因為這些電子產品對小孩的健康和成長不太好吧，尤其對他的眼睛、肩頸、手部，有一定性的損害。

除了以上的，我認為對小孩的溝通社交技巧，甚至創意思巧能力，亦可能有負面影響。

當時，友人看見不少父母，為了避免小孩打擾他們的私人時間、和跟家人親友共聚的時段，於是，把手機呀、平板電腦呀，放到小孩手中，令

小孩秒間跳進虛擬的遊戲世界，一旦集中精神精力後，便不再吵鬧，更不需要父母的貼身陪伴和照顧。父母也可以休息下來，享受自己的賞心樂事。

這樣，似乎對父母和小孩都是一種釋放：父母暫時不用分秒盯著小孩，小孩暫時不用受到父母監管。

友人認為這類父母是自私和懶惰的。

尤其，這種用電子產品作為父母和小孩的暫時自由釋放的工具，愈來愈頻繁，天天如是時，對小孩的身心損害，實在是一天復一天在建立著。

今天，友人有自己的小孩了。

最初，她成功地堅持不用電子產品的信念和原則。

偶爾，為了短暫時間去處理一些緊急事宜，她會把平板電腦的遊戲，去讓小孩安靜下來，自得其樂。

之後，每當友人想有多些私人自由空間和時間，又或者她挨了一整天小孩後，身心累著，不想說不想動時，她使用這電子產品工具伴著小孩，自己可以鬆一口氣。

久而久之，不知不覺，愈來愈頻繁。

小孩也愈來愈愛上遊戲世界裡的精彩畫面，視覺聽覺的

刺激，繽紛無限。

小孩的沉迷，把這電子工具變得更有目的地去「威脅」父母，讓他們玩過痛快，他們就乖乖安靜下來，沉醉在遊戲世界裡，不再吵這鬧那。小孩很懂這場遊戲的交換規則。

有些父母，只好「屈服」，也懶得去找尋和嘗試其他可行性的解決方法。尤其，其他父母都是如此這般，自己也不算太過份吧。

友人對自己的自私、懶惰、屈服，深知不對，但亦無奈。

她嘆謂：我只能盡量提醒自己，多跟小孩互相溝通，減少依賴電子產品。



參茸燕窩海味藥材行

現已遷往新址為各界服務

華北新址：Bay 3 222 16 Ave, NE (Peter's Drive In 對面)

Centre St N	18 NE		Esso	N ↑ Edmonton Trail NE
	16 Ave NE		Peters' Drive-In	

門前及地下大量免費停車位，大量特價貨品（只限在華北新店供應）電話：403-262-6629

靚瑤柱粒



原價\$49.99/磅

特價 \$29.99/磅

一級禿參



原價\$129/磅

特價 \$79.00/磅

海底椰果



原價\$79.99/磅

特價 \$49.99/磅



加拿大花旗參片

原價\$22.00/兩

特價 \$10.00/兩



棧橋阿膠

原價\$199/盒

特價 \$179/盒



靚柿餅

原價\$4.99/磅

特價 \$3.99/磅



四川杜仲絲

原價\$24.99/盒

特價 \$9.99/盒



金嗓子喉寶

原價\$18.99/盒

特價 \$14.99/盒



一級銀杏

原價\$4.99/磅

特價 \$2.99/磅



野山黑杞子

原價\$29.99/罐

特價 \$14.99/罐



美人歸

原價\$59.99/支

特價 \$49.99/支



Blueberry Pills

原價\$29.99/支

特價 \$15.00/支



特大麥冬粒

原價\$20.99/磅

特價 \$16.00/磅



靚蝦米

原價\$16.99/磅

特價 \$13.99/磅



青提子乾

原價\$6.99/磅

特價 \$5.99/磅

大統華 T&T 有大統華, 真好!

9/14 - 9/20
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店



Quantities and selections are limited for all of the below items.
所有商品數量有限, 售完即止。

驚爆 超低價
Blowout Sale

Red Grapes (Seedless) (California)
紅葡萄(無籽)(加州)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

1.69 /lb磅

White Peach (Babcock) Gift Box
白玉桃禮盒



Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

22.88 /ea箱

Dungeness Crab (Live) (Under 2lbs Each)
螃蟹(游水)(每隻2磅以下)



Limit per Family 4 nos.
每家庭限買4隻
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

9.88 /lb磅

Chicken (Frozen, U-Grade)
走地雞(急凍, U級)



Limit per Family 4 nos.
每家庭限買4隻
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

2.48 /lb磅

Pork Hock (Fresh)
豬手蹄(新鮮, 前肘)



Limit per Family 4 nos.
每家庭限買4塊
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

1.68 /lb磅

Samlip Frozen Udon
三立冷凍烏冬
250gX5



While quantities last, no rain check.
售完即止, 不設兌換券。

2/4.99

Guava (Taiwan)
芭樂(台灣)



Chicken Legs (Fresh, Back Attached)
連背雞腿(新鮮)



European Sea Bass (Fresh)
歐洲海青斑(新鮮)



Mazola Corn Oil
萬歲粟米油
2.84L

6.49 /ea桶

Longan (Taiwan)
龍眼(台灣)



Young Duck (Frozen, Whole)
嫩全鴨(急凍)



Halibut Collar (Fresh)
比目魚絞(新鮮)



Kadoya Sesame Oil
日本八角麻油
327ml

4.99 /ea瓶

Mangosteen
山竹



Pork Side Ribs (Fresh, Whole)
大排骨(新鮮, 原塊)



Fish Tofu (Previously Frozen)
魚豆腐(冰鮮)



Nong Shim Instant Noodles (5Pk)
農心即食麵(5包裝)
120gX5

2/6.98

Ginger
生薑



Pork Belly (Fresh, Boneless, Lean)
五花肉(新鮮, 無骨, 瘦)



Ecuador White Shrimps (Previously Frozen, Head-On, 70/80)
南美白蝦(冰鮮, 有頭, 70/80)



S&B Torokeru Curry
S&B咖哩
200g

2.99 /ea盒

Shanghai Bok Choy
上海白菜



Beef Oxtail (Fresh)
牛尾(新鮮)



Galunggong (Round Scad) (Frozen)
池魚(急凍)
500g



Knorr Clear Chicken Broth
家樂牌清雞湯
397ml

69¢ /ea罐

Carrot
紅蘿蔔



Beef Chuck Roast (Frozen)
雪花肥牛卷(急凍)
180g



Golden Pompano (Frozen, 400/600)
金鯧魚(急凍, 400/600)



Soo Singapore Street Style Beef/Pork Jerky
獅牌新加坡牛肉乾/豬肉乾
170g

7.36 /ea盒

Calgary Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store
(9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store
(10AM - 9PM)
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store
(9AM - 9:30PM)
Edmonton (780 757 4628)

大統華 T&T 有大統華, 真好!

9/14 - 9/20
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

Celebrating
25
Anniversary

中秋 Celebrate Mid-Autumn Festival

9/24/2018

八月十五

8/15

Hong Kong Maxims Duet Creamy Egg Custard Mooncake
微煎 / 香港奶黃月餅 45gx6 / 360g

\$51.80 / \$55.80 / Box

Hernan Musang King Durian Snowy Mooncake
蘇山王冰皮月餅 3 Selections 50gx4 - 145gx4

\$22.88 - \$54.98 / Box

Dao Xiang Cun Beijing Traditional Pastry
稻香村 京八件禮盒 1200g

\$34.88 / Box

LXL 2-Yolk White Lotus-Seed Paste Mooncake
蓮香樓 雙黃蓮蓉白蓮蓉月餅 187.5gx4

\$33.80 / Box

Maxims Snowy Cake
冰皮月餅 360g-850g

\$37.50 - \$53.50 / Box

Wing Wah 2-Yolk Lotus Seed Mooncake
榮華 雙黃白蓮蓉月餅 185gx4

\$47.90 / Box

Hang Heung Lotus Mooncake With 1-Yolk
華美白蓮蓉月餅 187.5gx4

\$32.99 / Box

Wing Wah Snowy Mooncake
冰皮月餅 55gx6 - 620g

\$23.88 - \$38.88 / Box

Tao Tao Ju Mixed Flavour Mooncake
陶陶居 頤豐月餅 950g

\$26.98 / Box

Taichung Sun Cake Gift Box
太陽堂 太陽餅禮盒 600g

\$15.99 / Box

LKF Bing Fen Xin Yu Mooncake
冰粉心酥冰皮月餅 360g

\$34.98 / Box

+\$2 Get 可換購 Purchase any Hang Heung Moon Cake (4pcs or more), add \$2 and get 1 box of Hang Heung Egg Rolls (400g). 凡購買任何恆香月餅(4件或以上), 加\$2即可換購恆香鮮果蛋卷一罐(400g)。While stock lasts, 數量有限, 換完即止。

Kee Wah 1-Yolk Supreme Mini Lotus/Golden Lotus Mooncakes
香港奇華 迷你至尊蓮蓉/黃金蓮蓉月餅 60gx4

\$19.99 / Box

Mini Moon Cake Assorted 迷你月餅 60gx6

\$21.88 / Box

Green Bean Pastry 綠豆凸 3pcs/ 6pcs

\$8.88 / \$17.88 / Box

Hong Kong Maxims 2-Yolk With Lotus Moon Cake
雙黃白蓮蓉月餅 185gx4

\$48.80 / Box

Assorted Moon Cake with 2 Yolks
雙黃月餅系列 (White Lotus Seed, Dates & Walnut, Red Bean, Mixed Nuts) 雙黃白蓮蓉, 雙黃椰泥核桃, 雙黃豆沙, 雙黃伍仁, 廣式雙黃月餅

\$33.88 / Box

Mixed Flavored Mooncake
七星月餅禮盒 180g + 7x60g

\$40.88 / Box

Tung-I Tea Drinks
統一麥香茶類飲料 300mLx6

2/6.29

Greenmax Instant 32 Multi Grains Cereal/Walnut & Hazelnut Almond Meal
馬玉山即溶 32綜合穀粉/核桃榛果杏仁

4.27 / 5.66 / ea包

Hot Kid Big Fried Senbei
無聊派大仙貝酥

2/5.33 / ea包

Leaders Aquaringer Hydration Facial Masks
麗得姿冰河面膜

22.99 / ea盒

Sunshine Frozen Durian Pulp
冷凍金枕頭榴槤肉

2/19.88 / ea盒

Mandarin Egg Tofu
中華玉子豆腐

2/2.88 / 245g

T&T Thai Jasmine Rice
大統華牌泰國茉莉香米 40 LBS

31.88 / ea袋

T&T Black Sesame Dessert
大統華牌黑芝麻糊

4.27 / ea包

T&T Vegetable Pork and Beef Japanese Style Dumplings/Dumplings
大統華牌日式煎餃/水餃

3/10.68 / ea包

3 Selections LG Cleaning Detergent
LG清潔劑

5.76 - 9.49 / ea瓶

Grimm's Honey Ham/Smoked Turkey Breast
Grimm's 火腿片/煙燻火雞肉片

2/6.98 / ea瓶

Yakult Yogurt Drink (Original/Light)
益力多(養樂多) (原味/低糖)

2/8.98 / 80mLx5

新鮮烘焙 9/14 - 9/17

Sweet Egg Bread
雞蛋甜方包 400g

2/3.99

Coffee Swiss Roll
咖啡瑞士卷 600g

4.99 / box盒

Mango Yogurt Cheese Cake
芒果優格芝士蛋糕 450g

5.29 / box盒

Wintermelon Pastry
台式迷你老婆餅 6pcs

3.99 / box盒

美食廚房 9/14 - 9/17

Shanghai Duck with Soy Sauce
上海醬鴨

8.99 / lb磅

Taiwanese Fried Chicken (Large)
台式鹽酥雞 (大盒)

6.99 / box盒

Spring Flower Sushi Party Tray
圓花派對盤 1000g

19.99 / tray盤

Marinated Pig Ear (Large)
滷水豬耳 (大盒)

8.49 / box盒

Spicy Bean Curd
油淋豆腐 380g

3.99 / box盒

Frozen Chives Dried Shrimp Egg Pancake (Raw)
蝦皮韭菜盒子 (生)

2/13.99 / box盒

Check our website 更多特價訊息, 請瀏覽: www.tntsupermarket.com for More Specials.

Customer Service Hotline 顧客服務熱線: **1-866-868-5678**

Quantity and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores. 數量及/或貨品選擇可能有限, 並非所有分店均有現貨。We reserve the right to amend prices and product selection may vary by store location. T&T Supermarket reserves the right to limit quantities. Descriptions take precedence over photos. Some variations in this advertisement do not necessarily represent items on sale, and are for design purpose only. We reserve the right to correct any unintentional errors that may occur in the copy of illustrations. 圖片僅供參考, 商品實際數量、價格、顏色、規格以現場陳列為準。

本廣告如有錯誤, 以店內實際為準。所有貨品數量有限, 售完即止。本廣告僅供參考, 圖片僅供參考, 商品實際數量、價格、顏色、規格以現場陳列為準。



LUCKY SUPERMARKET

Forest Lawn location:
#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778

Sunridge location:
3333 Sunridge Way NE
403-717-0770

Offers effective September 14 - 20, 2018

<p>Selected Moon Cakes 指定款式中秋月餅</p> <p>25% OFF 七五折</p>	<p>大廚牌 特級絲苗米 20.99</p> <p>Master Chef Long Grain White Rice 40lb</p>	<p>海燕牌米粉 2.99</p> <p>Ocean Swallow Rice Vermicelli 908g</p>	<p>海燕牌特級魚露 7.49</p> <p>Hai Yen XO Fish Sauce 500mL</p>	<p>亞萊地牌椰奶 1.49</p> <p>Aroy-D Coconut Milk 400mL</p>
---	---	--	---	--

<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>油菜心 1.48 /lb</p> <p>Yu Choy Sum</p>	<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>上海白菜 1.28 /lb</p> <p>Shanghai Bok Choy</p>	<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>冬瓜 88¢ /lb</p> <p>Dan Qua Squash</p>	<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>蓮藕 1.48 /lb</p> <p>Lotus Root</p>	<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>大白桃 1.48 /lb</p> <p>Large White Peaches</p>	<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>太平洋 玫瑰蘋果 1.28 /lb</p> <p>Pacific Rose Apple</p>
---	--	--	---	---	---

<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>菠菜 99¢</p> <p>Fresh Spinach</p>	<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>大甜橙 77¢ /lb</p> <p>Large Sweet Navel Orange</p>	<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>嫩椰青 2.49</p> <p>Young Coconut</p>	<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>泰國香蕉 99¢ /lb</p> <p>Thai Banana</p>	<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>日本南瓜 68¢ /lb</p> <p>Kabocha Squash</p>	<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>呂宋芒 1.99 /lb</p> <p>Ataulfo Mango</p>
---	---	---	---	--	---

<p>好比牌米粉 1.29</p> <p>Hobe Pancit Luglog Special Palabok 454g</p>	<p>廟牌越南米紙 1.49</p> <p>Temple Thin Rice Paper 22cm 300g</p>	<p>李錦記海鮮醬 2.69</p> <p>Lee Kum Kee Hoisin Sauce 443mL</p>	<p>棕欄牌牛肝醬 2.99</p> <p>Palm Liver Spread 227g</p>	<p>Kiwi剝皮刀 4.99</p> <p>Kiwi Pro Peeler Slicer #218</p>	<p>2 days only 只限兩天 09/14 - 09/15</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>生猛藍蟹 8.99 /lb</p> <p>Live Blue Crab</p>
---	---	---	---	---	--

<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>豬元蹄連腳 1.99 /lb</p> <p>Pork Hocks w/ Feet</p>	<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>豬/牛肉丸 4.99 /lb</p> <p>Pork or Beef Balls</p>	<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮珍珠豬蹄 2.99 /lb</p> <p>Pack Shank Mini</p>	<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮牛腩 3.99 /lb</p> <p>Beef Flank</p>	<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>原箱 \$1.39/磅</p> <p>新鮮特級雞腿連背 1.49 /lb</p> <p>Fresh Chicken Leg Back Attached or \$1.39 /lb for Whole Case Lot</p>	<p>4 days only 只限四天 09/14 - 09/17</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>昇昇農場已調味火雞胸肉 12.99</p> <p>Sunrise Farms Stuffed Turkey Breast 1kg</p>
---	---	---	--	---	---

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD. 特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

Offers effective
September 14 - 20, 2018

www.luckysupermarket.ca



Open: 9am - 9pm daily.

<p>2 days only 只限兩天 09/14 - 09/15</p> <p>數量有限</p> <p>美娜牌 瘦免治雞肉 21.50</p> <p>Mina Halal Lean Ground Chicken 454g While Quantities Last</p>	<p>2 days only 只限兩天 09/14 - 09/15</p> <p>數量有限</p> <p>新鮮紐約牛扒 (原袋) 3.99 /lb</p> <p>New York Beef Striploin Whole Pack While Quantities Last</p>	<p>海燕牌鯛魚 4.99 /lb</p> <p>Ocean Swallow Russell Snapper Fish 500/800UP</p>	<p>妮娜牌 去頭白蝦 31.99</p> <p>Nila Headless White Shrimp 21/25 3.6lb</p>	<p>第一家牌春卷皮 (八吋半) 1.79</p> <p>TYJ Spring Roll Pastry 8.5" 20pc 275g</p>
--	--	--	--	---

<p>金山牌醬油 2.49</p> <p>Golden Mountain Seasoning Sauce 400ml</p>	<p>美極牌調味粒 1.69</p> <p>Maggi Magic Sarap Seasoning 12x80g</p>	<p>多款口味</p> <p>望鄉拉麵 3.99</p> <p>Wheat Sun Ramen Noodle Assorted Varieties 4lb</p>	<p>SPAM牌 低鹽午餐肉 3.69</p> <p>SPAM 25% Less Sodium Luncheon Meat 340g</p>	<p>原味 辣味</p> <p>雞嘜鹹酸菜 79¢</p> <p>Cock Brand Pickled Sbur Mustard w/ or w/o Chili 300g</p>	<p>壽星公煉奶 2.89</p> <p>Longevity Sweetened Condensed Milk 300ml</p>
---	---	--	---	--	--

<p>多款口味</p> <p>米老頭米通 2.69</p> <p>Uncle Pop Barley Wheat Rice Stick Assorted Varieties 400g</p>	<p>Ricoa牌 朱古力 1.99</p> <p>Ricoa Flat Tops Milk Chocolate 150g</p>	<p>指定口味</p> <p>利勤牌 脆口小食 69¢</p> <p>Regent Selected Snacks 40g</p>	<p>藤古牌 果汁連椰果 5.49</p> <p>Mogu Mogu Juice Drink w/ Nata de Coco 6x320ml</p>	<p>6吋</p> <p>好運 雜果蛋糕 16.88</p> <p>Lucky Mixed Fruit Cake 4"</p>	<p>數量有限</p> <p>好運燒排骨 8.88 /lb</p> <p>Lucky BBQ Spare Ribs While Quantities Last</p>
---	--	--	---	--	--

<p>海燕牌鮭魚扒 4.39</p> <p>Ocean Swallow Steak Cut Cat Fish 800UP 454g</p>	<p>IQF虱目魚 2.59 /lb</p> <p>Chamas IQF Milk Fish 800UP</p>	<p>薩蘭加尼 已調味虱目魚 5.89</p> <p>Sarangani Bay Marinated Milkfish 300g</p>	<p>海燕牌鱒魚 3.79 /lb</p> <p>Ocean Swallow Tin Foil Barb Fish 120UP</p>	<p>幸福牌 巴沙魚扒 4.89</p> <p>Ocean Swallow Basa Chunk 480g</p>	<p>海燕牌蝦米仔 2.69</p> <p>Ocean Swallow Baby Shrimp 250g</p>
--	---	---	--	--	---

<p>爽口牌肉丸 (魚/蝦/墨魚) 1.99</p> <p>Tasty Fish, Prawn or Cuttlefish Ball 180g</p>	<p>辣味 甜味</p> <p>布拉勤牌 菲律賓腸仔 3.69</p> <p>Bulacan Longanisa Sausage Hot or Sweet 375g</p>	<p>海燕牌 鮮蝦燒賣 7.79</p> <p>Ocean Swallow Shrimp Shumai 500g</p>	<p>Ravi牌 原條秋葵 1.49</p> <p>Ravi Products Whole Okra 340g</p>	<p>海燕牌 木薯葉碎 1.69</p> <p>Ocean Swallow Grated Cassava Leaves 454g</p>	<p>海燕牌 林琴果肉 2.29</p> <p>Ocean Swallow Sour Sop Meat 300g</p>
--	---	---	--	---	---

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止。○本店可限制購買數量。○本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。



明威超級市場

Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32St.NE Calgary

*特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

營業時間：每日10am - 8pm

電話：403-250-8198

特價期 Sep 14 - Sep 20

海鷗香米
Geoland Jasmine Rice



\$38.99/bag

妮娜白蝦
Nila White Shrimp 16/20



\$30.99/box

所有月餅六折
All Kinds of Moon Cakes



40% off

餐館特價批發

百加利	\$30.00/box
紅蘿蔔	\$16.00/box
青蔥	\$27.00/box
大洋蔥	\$22.00/bag
李錦記中字蠔油	\$33.00/box

 哈密瓜 Hami Melon \$1.29/lb	 百利芥蘭 Gai Lan \$2.49/lb	 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$2.99/lb	 油菜 Yue Choy Sum \$1.89/lb	 中國富士蘋果 Chinese Fuji Apple \$1.09/lb
 雪裡紅 Sherlihon \$1.59/lb	 菠蘿蜜 Jackfruits \$1.29/lb	 紹菜 Short Napa \$0.79/lb	 水晶梨 Asian Golden Pear \$1.19/lb	 茄子 Eggplant \$1.19/lb
 雞牌去衣綠豆 Cock Peeled Mung Bean \$1.49/ea	 六福辣椒蘿蔔/辣油香筍 SF Pickled Radish/Bamboo in Chili Oil \$2.59/ea	 紅燈小麥澄麵 HG Wheat Starch \$1.39/ea	 家樂牌雞粉 Knorr Chicken Broth Mix \$8.49/ea	 魷魚標魷魚露 Squid Fish Sauce \$1.95/ea
 Savoy 椰奶 Savoy Coconut Milk \$1.95/ea	 豐正即食海蜇 Instant Jelly Fish \$1.49/ea	 ABC甜醬油 ABC Sweet Soy Sauce \$1.99/ea	 續續米果 Bin Bin Rice Cracker \$1.79/ea	 皇上皇白油腸 WSW Sausage \$3.69/ea
 中源咖啡 Trung Nguyen Coffee \$4.99/box	 ARD甜辣醬 ARD Sweet Chili Sauce \$3.19/ea	 大信滷豆乾/硬豆腐 DSI Spiced Tofu, Extra Firm Tofu \$2.29/ea \$2.09/ea	 迷你雞蛋 PV Eggs \$2.59/pack	 妮娜白蝦31/35 Nila White Shrimp 31/35 \$24.49/box
 金鯧魚 Golden Pompano \$2.59/lb	 思念壽桃包 Birthday Buns \$2.09/ea	 龍鱈魚 Greenland Turbot \$5.49/lb	 北極貝 Arctic Surf Clams \$7.29/ea	 海威老虎蝦16/20 Searay Black Tiger Shrimp 16/20 \$12.99/bag

H&W 超值新鮮蔬果專門店



為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿\$30可免費獲贈特大網瓜或特大蜜瓜

 Head Lettuce 西生菜 SALE 0.68/ea	 Field Tomatoes 田園番茄 SALE 0.88/lb	 3lb Onions 洋蔥(3磅裝) SALE 0.98/ea	 Celery 西芹 SALE 1.28/ea
 Green Grapes 青提 SALE 0.78/lb	 Clementines 柑橘 SALE 0.98/lb	 Jbo Cantaloupe 特大網瓜 SALE 1.88/ea	 Jbo Honeydew 特大蜜瓜 SALE 1.88/ea
			 Papaya Maradol 墨西哥木瓜 SALE 0.78/lb



零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
 周一至周五: 9am-8pm 周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

32 AVE NE	H&W	N
30 S10E	3508	32 AVE NE

本周特價
9月13日 - 9月19日

偉信 刑事辯護律師

CORY WILSON

偉信大律師職業多年，是亞省著名形式辯護律師，成功為客戶辯護案件，包括盜竊及謀殺等。

其他涉及證券法、稅務法及職業安全法等案件，偉信大律師亦能迎刃而解。

偉信大律師更為多宗加拿大重大案件，如謀殺、綁架、販毒及加拿大史上最大型行騙案等作顧問。

專注辯護事項：

- 藏毒 ■ 販賣毒品 ■ 藏有軍火 ■ 傷人 ■ 行騙 ■ 破門行竊
- 盜竊 ■ 家庭暴力 ■ 性侵 ■ 醉駕 ■ 搶劫 ■ 保釋聆訊

24小時熱線：403-978-6052

Wolch Watts Wilson & Jugnauth
 Suite 1500, 633 6 Avenue S.W. (Ford Tower) Calgary





全加拿大最大多元化文化商場

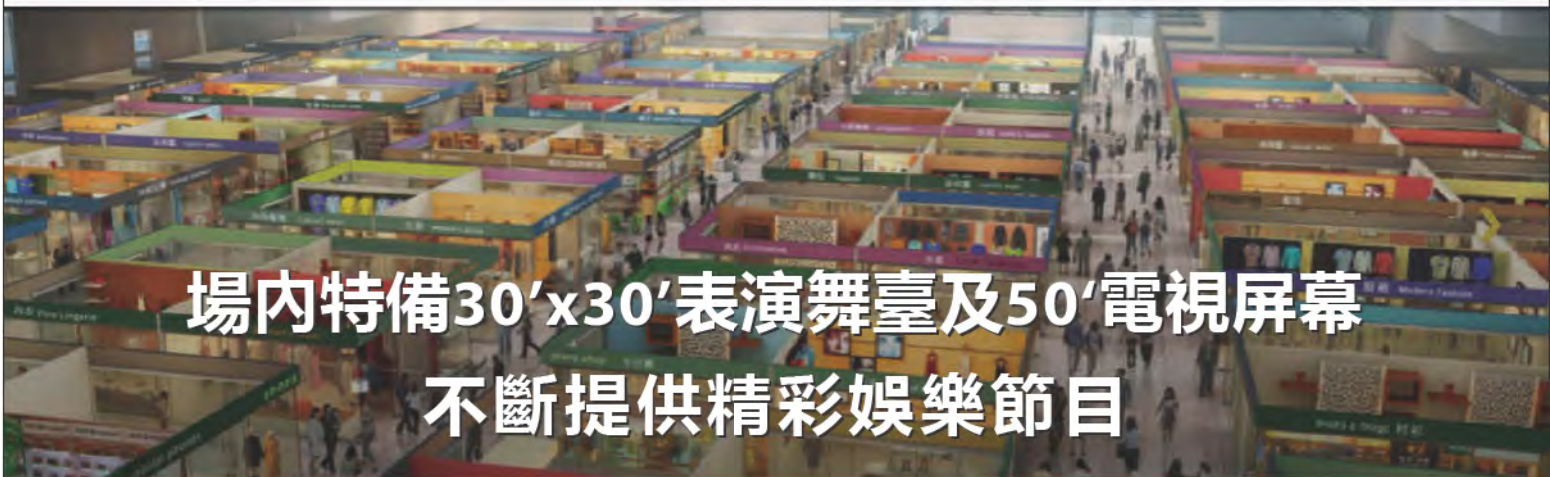
NEWHORIZONMALL

超過500間商鋪
為各商戶創造
國際化無限商機



現正出租

月租 \$1,500起



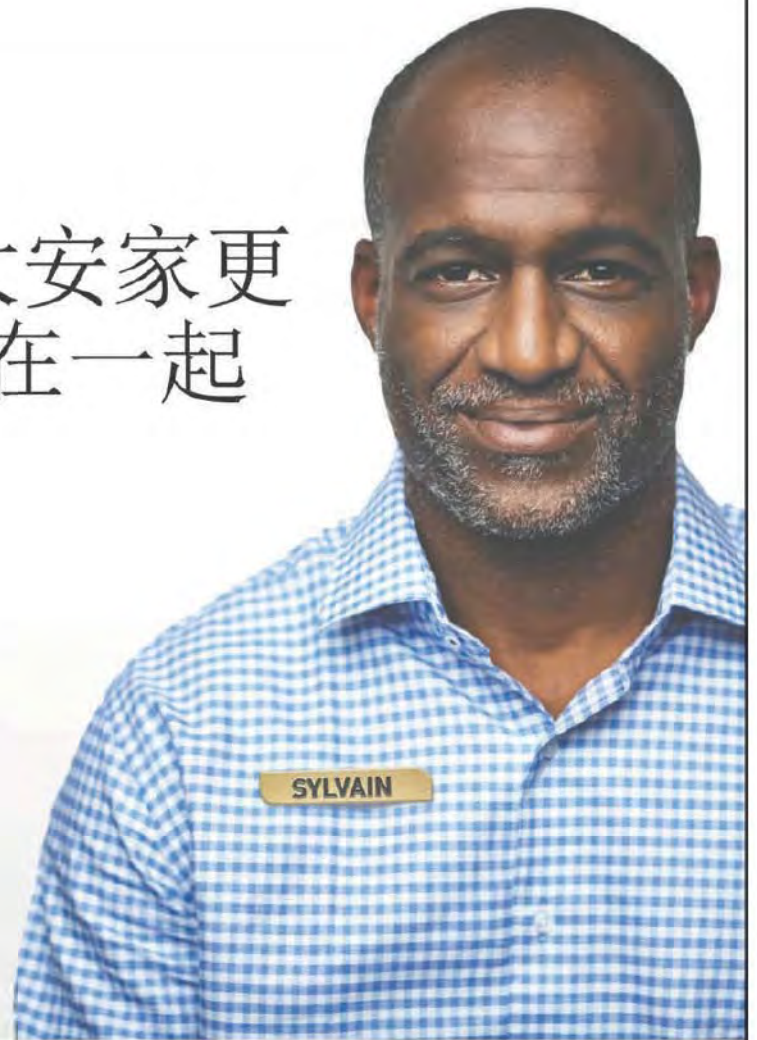
場內特備30'x30'表演舞臺及50'電視屏幕
不斷提供精彩娛樂節目

請盡速與我們聯絡

1-855-851-2888
NEWHORIZONMALL.COM



在加拿大安家更 加容易在一起



友好而有經驗的職業專員可以很快幫您在
加拿大找到家的感覺。

請登陸 Canada.ca/newcomerservices, 查找靠近您的免費服務。



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Canada

東方

www.orientalweekly.net

週報

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品
wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



FOOD ITEMS 食物類

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸 | Pate / 肝醬 |
| Pork Ball / 豬肉丸 | Sate Sauce / 沙爹醬 |
| Chicken Ball / 雞肉丸 | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅 |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽 | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽 | Cold Cut Meat / 冷切肉 |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽 | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉 |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉 |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿 | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅 |
| Head Cheese / 越式肴肉 | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅 |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷 | Squid Paste / 魷魚膏 |
| Spring Rolls / 春卷 | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷 |



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- Beef / 牛肉 Chicken / 雞肉 Pork / 豬肉
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
Shredded Pork / 豬肉絲 Cold Cut / 冷切肉
Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息





Wire-free with
Invisalign®
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費諮詢

“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

www.myorthodontistcalgary.com

東方
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



Allstate
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2017 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 接近20年
竭誠為您服務

華僑學校

卡城歷史最悠久的中文學校
(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中學分班)

校址: 唐人街河濱大廈(文化中心側對面) 電話: 403-264-2233
126 2nd Ave SW, Calgary, AB, T2P 0B9 傳真: 403-282-9854
Email address: ccps@shaw.ca 網址: www.ccpschool.ca
Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

招收2018 ~ 2019年度新生

師資: 熱愛中文教學、具教育專業背景的教師, 教學經驗豐富、態度嚴謹; 多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”。

課程: 靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材, 設計生動活潑的教學活動, 並重視聽說讀寫的均衡發展和實用目的, 使學生快樂輕鬆地學習中文。高中部學生修畢中文十至十二年級課程, 可獲得亞省教育部認可的**15個**高中學分。並設高中(十至十二年級)函授課程。

時間: 2018年9月8日(星期六)/9月9日(星期日)
上午班: 9:00am-12:00noon 下午班: 1:00pm-4:00pm

級別: 廣東話及普通話: 幼稚園低班至十二年級

學費: ECS、幼低、幼高 全年\$310(幼高班另加\$20畢業費)
一年級至十二年級 全年\$290(六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

兒童繪畫班

開課日期: 10月13日(星期六) 12:00pm-1:00pm, 共10堂, 全期\$150。
本期兒童繪畫班以水粉畫為主, 運用不同的主題來培養學生對色彩的理解。在教授繪畫技巧的同時, 讓學生對繪畫產生濃厚興趣。

聘請廣東話及普通話老師, 有意者請將簡歷傳真或郵寄至本校校務處ccps@shaw.ca。
辦公時間: 星期一至星期日 上午9時至下午5時 (逢星期三休息)

卡城基督教華人神召會
國語崇拜: 逢星期六上午十一時
免費英文班 (ESL)

2018年9月8日上午9:30開課

分入門、初、中、高班, 歡迎新舊同學報名參加
報名請到教會(唐人街) 127-2 Ave., SE Calgary
Tel (403) 263-6059 www.ccpc.ab.ca
Email: calgarycpc@gmail.com

國際白眉合勁道

功夫班及舞獅班

招收新學員

功夫班	舞獅班
白眉、詠春、北少林龍形	免費教授
\$10/堂 (6堂起)	
詳情請電:	詳情請電:
Alex Wong 黃耀喜	Eric Hong 洪繼文
403-973-9883	587-479-9593
alex.wong@hupgingdo.com	eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢: **Brian Gee 朱振宇師傅**
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款

閒情
Trend Weekly



您全家人的牙齒護理



陳忠豪醫生



許明娟醫生

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容

- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務

每位新成年病人檢查及洗牙
即可獲得免費電動牙刷一部
請來電諮詢活動詳情

(587) 317-9989
RundleDental.com



3B-3735 Rundlehorn Dr NE, Calgary, AB T1Y 2K1

愛民頓兩天遊

- 聯邦大樓 (二) Federal Building . 志永

雅高解說中心用朝氣勃勃綠色背景的「我們民主傳統 Our Democratic Heritage」，圖文並茂解釋議會任務和責任，省議員工作。省議會大樓原址是愛民頓堡 Fort Edmonton，牆上掛着幅油畫是昔日景色。陳列櫃內白色省議會大樓半邊模型，最突出是省議會室內座位，模型下面一排大樓佈置相片和說明，只要按一下相片下的按鈕，它的位置燈就會在模型內亮起，動動手指便一清二楚。旁邊相片燈箱清晰見到議會開會情況和市民坐在四樓旁聽席。省議會初開，代表英皇的權杖，臨時趕工用廁所泵銅的部份做出來，只花一百五十元。開會時，它的頂端朝着女皇畫像，沒有它，小至連發票也不能支付，一用五十年，現在的權杖花三千元外包黃金，看不到原物看相片亦一樣。團友穿起不同制服扮演議會上不同角色，由攝影師在佈景前拍張

威威相，呢呢！會長就扮省議會議長。牆上大幅省議會大樓最頂的鐘塔圖片，鐘塔內的組鐘就是用前面像風琴樂器，由兩位琴師輪番演奏的鐘琴 Carillon，從1966年到1996年無法再使用，新鐘琴改用數碼鐘琴鈴，聲音像真的鐘鈴被錘擊一樣，無論是手彈還是自動播放，都可以發出各種美妙旋律。還有用視頻選擇觀賞亞省景區，太座正看木野牛 Wood Buffalo 國家公園內亞省第二大湖「小奴湖 Lesser Slave Lake」風景。回到大門左邊，介紹三個時間囊，第一個時間囊於1909年省議會大樓奠基時埋在基石背後，放了當時報紙、錢幣等，待大樓一百年2012年6月才重開。第二個時間囊埋藏於2012年，總共放了50樣物件，有學生寫下對未來的預測、一套2012年硬幣、報紙、挖掘1909年時間囊照片，抬上放了幾樣物件復制品，待大樓二百週年才

開啓。第三個時間囊是2112年，你可以寫下，估計百年後亞省會是什麼樣子？投入木箱內。通過雅高解說中心內多種媒體，更明瞭亞省歷史文物，議會大樓相關知識。粗略瀏覽一遍，正要細看說明，又輪到我們去「必河南電影院 Pehonan Theatre」，聯名為「我們的人民我們的省 Our People Our Province」電影。Pehonan 是北美最大原住民克里 Cree 族語意思「聚集的地方」。

我們帶到一間可容納80人昏暗大房，四邊都有坐椅，設有行動不便座位。中央天花板有個圓形物體，左看右看都不像一般電影院，莫非傳聞中四維(4D)電影院？突然一片漆黑，牆上似一片白紙東西

變成銀幕，播映中途，天花板圓形物體落下成垂直長圓筒360度銀幕，加上震撼4維效果，如身臨其境，跟隨主角路易絲公主神奇歷史之旅，親身感受風雪迎面吹來寒意，講述亞省從原住民起源，一路發展到今天歷程，片長11分鐘，目不暇給，寓教於樂。影院門口陳列女主角穿過長裙，電影院內禁止拍攝，只好用官方相片分享。

亞省品牌零售店 Alberta Branded，店內珠寶、雕塑、繪畫等精美工藝品，都是亞省知名藝術家親手製造。最後帶着意猶未盡心情離去，想不到官門內竟有富教育和娛樂性親民地方，真是亞省省民福氣。未完待續。



省議會大樓半邊模型



必河南(4D)電影院 Pehonan Theatre 官方相片

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com」

LAWYERS

Brian Alexander McCullough

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

• SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782

Allstate
保險

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機：403-800-7061
cora.chan@allstate.ca

同時投保  +  = **節省***

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們信得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years.
***Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

花麗雅 鮮花超級市場

Thelea Florist
花麗雅花店

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (華地東方商場內)
Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- 結婚花球
- 開張花籃
- 剪綵花球
- 中國香花盆栽
- 禮物生果包裝
- 靈柩花被
- 長壽花圈
- 花牌、花籃
- 祭帳、禮圍
- 壽衣、壽被

B&J 美加餐具設備公司
B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary
電話：403-230-0039

專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



加樂旅行社
I & J TRAVEL INC.

Dragon City Mall (龍城商場二樓)
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.
Tel: 403-234-0553 Fax: 403-265-8641
卡城以外免費長途電話: 1-877-700-7780



出發日期：即日起至2019年3月31日

首爾5天3晚隨意樂遊遊

(包停香港)(機票+酒店套票) **雙人房：\$898起**



行程特色

* 來回卡城/首爾/香港/卡城 經濟艙機票 ("K" 艙位機票有效期為60日由出發日起計, 必須不少於出發前7天出票, 如指定艙位售罄需另補其他艙位差價)。* 首爾住宿3晚自選市中心購物區酒店, 方便娛樂購物。* 免費贈送價值加幣65之首爾自由行的恩物, 可用48小時的首爾轉轉卡(Discover Seoul Pass), 在35觀光點可免費入場及30個合作景點享有入場優惠。同時此張卡片也具有交通卡功能, 增值後便能搭乘公共交通工具。

*

明洞 MyeongDong

- ★★★★ Nine Tree Premier Hotel
- ★★★★ Hotel President
- ★★★★ Skypark Central
- ★★★★ Loisir Hotel
- ★★★ Hotel Shinshin

雙人房 \$918 起	單人房 \$1118 起
雙人房 \$918 起	單人房 \$1118 起
雙人房 \$918 起	單人房 \$1118 起
雙人房 \$908 起	單人房 \$1100 起
雙人房 \$898 起	單人房 \$1048 起

東大門 DongDaemun

- ★★★ ULJiro Co-op
- ★★★★ Best Western Airang Hill

雙人房 \$898 起	單人房 \$1048 起
雙人房 \$908 起	單人房 \$1100 起

另加稅**\$385**

3晚首爾酒店自選

Imagine
your
Korea

10月3-23日; 12月14-24日;
2月1-7日旺季機票附加費\$100/機票週末附加費每程\$30
請查詢機票附加費
價格如有更改, 恕不另行通知。
(稅金只供參考, 須按航空公司出票當天標準)

(尚有其他選擇, 不能盡錄)

首爾轉轉卡 (Discover Seoul Pass)

景福宮、昌德宮、N首爾塔瞭望台、泡菜屋(博物館)、SM Town、格雷萬蠟像館(Grevin Seoul)、南山首爾塔韓服文化體驗館、南山韓屋村、首爾動物園&天空纜車、韓國汗蒸Sealala、COEX水族館、Alive Museum、Figure Museum卡通肖像博物館、泰迪熊主體公園、特麗愛3D美術館等。。。。。。

免費入場
推介景點

免費交通 安排

機場鐵路直達列車(單程仁川國際機場及首爾站)、免費首爾城市觀光巴士、首爾城市觀光雙層巴士(Hop in/Hop off)

音樂劇「CHEF」(7折)、功夫喜劇「JUMP」(75折)、東大門都塔免稅店(現金優惠)、樂天世界觀景塔等。。。。。。

折扣優惠
加盟店

所有優惠及詳情, 請瀏覽首爾轉轉卡官方網頁 www.discoverseoulpass.com 為準



必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113 - 8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話：403-275-4000

為方便Airdrie客戶 歡迎預約黎柱峰醫生
在Sonata Dental (Home Depot 對面) 應診

網址：beddingtondentalclinic.com 電郵：admin@beddingtondentalclinic.com



植牙和拔除智慧齒比你想像便宜 過程更比你想像輕鬆

本診所自2016年擴充至6,000餘呎，擁有最新設備及儀器。備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供一條龍服務。從普通家庭保健到複雜的明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、牙周病及兒童牙痛治療等都能精心護理。種植牙患者更可享受免費3D CT掃描檢查。本診所服務接受所有保險。

專業醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生

Dr. Wong 黃順欣醫生

Dr. William Tunison

Dr. Patti Bueckert

Dr. Rok Jeong



MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

587-318-3320
#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9

現接受新症 請聯繫本診所預約

輪候時間短 歡迎預約或街症



Dr. Joanna Wong
黃醫生
(國、粵、英語)



Dr. Jimmy Tsai
蔡醫生
(國語、英語)

每周七天應診

Find us on

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca



COUNTRY HILLS TOYOTA

TOYOTA

TOYOTA

2018 **CLEAROUT** EVENT

2018 **CLEAROUT** EVENT

NEW 2018 TOYOTA COROLLA GE CVT

STK#2800245 #BURCEC-B



LEASE FOR ONLY **\$49**/WEEK / **39**/MTH LEASE / **0%**

NEW 2018 TOYOTA CAMRY LE

STK#ABCDFG #B11HCL-A



LEASE FOR ONLY **\$71**/WEEK / **60**/MTH LEASE / **2.99%** Starting at

NEW TOYOTA TACOMA DOUBLE CAB SR5 TRD SPORT

STK#ABCDFG #DZ5BNT-B



LEASE FOR ONLY **\$99**/WEEK / **60**/MTH LEASE / **3.99%** Starting at

閣下可選擇以下優惠

- ✓ **\$0 首期及免供款** 至2019年二月*
- ✓ **免費獲贈冬季雪胎***
- ✓ **0%** 租賃或借貸 利率優惠* OAC

直接促銷清貨益買家 絕不取巧!

額外可獲

\$1,000

舊車貼換新車優惠

如閣下以舊車貼換新車，到達本車行時出示此優惠券即可獲得優惠。

NEW 2018 TOYOTA RAV4 LE AWD

STK#2800970 #BFREVT-B



LEASE FOR ONLY **\$72**/WEEK / **60**/MTH LEASE AT **1.99%**

NEW 2018 SIENNA LE 8 PASSENGER

STK#ABCDFG #KZ5BNT



LEASE FOR ONLY **\$109**/WEEK / **60**/MTH LEASE AT **3.29%** Starting at

NEW 2018 TOYOTA TUNDRA 4X4 CREWMAX SR5 PLUS 5.7L

#DY5F1T-BM



LEASE FOR ONLY **\$109**/WEEK / **60**/MTH LEASE AT **0.99%** Starting at



Freeman Leung
SENIOR SALES MANAGER



Jeff Huynh
FINANCIAL SERVICE MANAGER
403-516-5214



Eric Ngo
SALES & LEASING CONSULTANT
587-719-2888



Minh Phan
SALES & LEASING CONSULTANT
403-909-9949



Venus Chan
SALES & LEASING CONSULTANT
587-969-0128

www.chttoyota.com

Corner of Deerfoot Trail & Country Hills Blvd. North



403-290-1111



ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND CANNOT BE COMBINED WITH THE VEHICLE FEATURE OFFERS AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. THE \$0 DOWN AND NO PAYMENT OFFER IS A PAYMENT DEFERRAL PROGRAM ON A BANK FINANCE CONTRACT FOR 6 MONTHS BUT INTEREST ACCUMULATES FROM DAY ONE AND IS OAC. ALL PRICES HAVE ALL AND ANY FACTORY REBATES ALREADY DEDUCTED IN THE SALE PRICE AND LOW RATE FINANCING CANNOT BE COMBINED WITH THESE PRICES. ALL LEASE OFFERS ARE BASED ON TERMS SHOWN WITH 20,000KM/YEAR ALLOWANCE AND TAXES AND OPTIONS EXTRA. 2018 COROLLA \$1,000 DOWN, 36MTH LEASE 0%, LEASE END VALUE IS \$10,445.00. 2018 CAMRY LE \$2,750 DOWN, 60MTH LEASE @2.99%, LEASE END VALUE IS \$9,886.40. 2018 RAV4 AND \$2,990 DOWN, 60MTH LEASE @1.99%, LEASE END VALUE IS \$12,730.20. 2018 SIENNA LE AWD \$2,990 DOWN, 60MTH LEASE @3.29%, LEASE END VALUE IS \$14,304.20. 2018 TACOMA DOUBLECAB \$4,199 DOWN, 60MTH LEASE @3.99%, LEASE END VALUE IS \$20,339.00. 2018 TUNDRA \$4,099 DOWN, 60MTH LEASE @0.99%, LEASE END VALUE IS \$16,417.40. \$6000 CASH BACK WITH PURCHASE. 0% - 3% OFFER VARY BY MODEL AND HAVE TERM AND DOWN PAYMENT RESTRICTIONS. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS. OFFER ENDS SEPTEMBER 30TH, 2018. AMVIC LICENSED DEALER.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

NORTH AMERICAN TOUR

THE CELTIC THUNDER X



OCTOBER 30, 2018
GREY EAGLE RESORT & CASINO

TICKETS AVAILABLE AT: WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA
THE EVENT CENTRE BOX OFFICE, OR BY PHONE: 1.855.985.5000

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUJITINA NATION

TICKETS FROM: \$49*
*PLUS APPLICABLE TAXES AND FEES

購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

BLAZING BLACKJACK
PROGRESSIVE
THE HOTTEST BLACKJACK PROGRESSIVE IN THE INDUSTRY
GUARANTEED MINIMUM \$10,000K
NOW HIRING EXPERIENCED DEALERS
APPLY ONLINE!

SGM GREY EAGLE SHUFFLE

超值早餐	星期一至六	9:00AM - 11:00AM	\$6 ⁹⁹ /位
午市自助餐	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	\$15 ⁹⁹ /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	\$24 ⁹⁹ /位
晚市自助餐	星期一/二	全新推出 懷舊金曲美食之夜	\$19 ⁹⁹ /位
	星期三	泛亞美食	\$26 ⁹⁹ /位
	星期四	海鮮美食	\$38 ⁹⁹ /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	\$24 ⁹⁹ /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)	



SOUTH POINTE TOYOTA



員工優惠價壹天特價大優惠

閣下可以本公司員工優惠價購買豐田汽車

優惠祇限壹天「九月十四日(星期五)上午九時至下午七時」

EXAMPLES: EMPLOYEE INVOICE PRICING*

2018 SIENNA
LE - LOADED



WAS \$40,274.95*
EMPLOYEE PRICE
\$38,798*

STOCK# P892195

2018 COROLLA iM
LOADED - AUTO



WAS \$26,398*
EMPLOYEE PRICE
\$23,898*

STOCK# P801517

2018 RAV4
AWD - LE



WAS \$32,199*
EMPLOYEE PRICE
\$29,688*

STOCK# P80281

另外可獲

\$1,000 免費汽油
適用於絕大部份購車顧客*

冬季雪胎及輪圈
壹年免費輪胎存放服務*

額外回贈及
現金回扣高達 **\$10,000***

PLUS! ONE DAY LAST CHANCE DEMO'S + CLEAR-OUTS

2018 COROLLA LE LOADED
DEMO - STARTER + 3M



WAS \$24,855*
NOW
\$19,855*
SAVE \$5,000!!

STOCK# P800045 OR 0%*

2018 CAMRY LE LOADED
DEMO - 3M - STARTER



WAS \$31,479*
NOW
\$26,980*
SAVE \$4,499!!

STOCK# P800050 OR 0%*

2018 AVALON LTD
NEW



WAS \$47,504*
NOW
\$39,504*
SAVE \$8,000!!

STOCK# P800012 OR 0%*

2018 RAV4 LE AWD
LOADED - DEMO - STARTER + 3M



WAS \$33,936*
NOW
\$30,820*
SAVE \$3,116!!

STOCK# P800072 OR 0%*

2018 HIGHLANDER LE
NEW - LOADED



WAS \$39,069*
NOW
\$35,888*
SAVE \$3,181!!

STOCK# P800001 OR 0%*

2018 TUNDRA CREW MAX TRD
DEMO - TRD - TONNEAU COVER LINER - STARTER - 3M



WAS \$59,069*
NOW
\$48,998*
SAVE \$10,071*

STOCK# P800244 OR 0%*

萬勿錯過本車行年度優惠良機，九月十四日星期五上午九時至下午七時，祇限壹天！

aeroplan



SOUTH POINTE TOYOTA
www.southpointetoyota.com

403.567.8888

11500 - 35 STREET S.E.
BARLOW TR. & DEERFOOT TR. S.E.



* ALL PRICES INCLUDE ALL FEES AND TAXES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. EMPLOYEE INVOICE PRICING IS FACTORY INVOICE PLUS ALL FREIGHT, PDI, BLOCK HEATER, INTERNAL CHARGES AND APPLICABLE MARK UP. SIMILAR TO AN EMPLOYEE. REBATES AND CASH BACK ARE A COMBINATION OF FACTORY REBATES AND DEALER DISCOUNT AND CANNOT BE COMBINED WITH LOW TFS FINANCE OR LEASE PROGRAMS. ALL REBATES HAVE BEEN APPLIED TO ADVERTISED VEHICLES ALREADY.



The Law Library of Munich

世界最美圖書館

• 說不得大師 •

德國 (The Law Library of Munich) ↑

慕尼黑法律圖書館是慕尼黑大學法律學院的圖書館，雖然規模不大，但歌德式風格的建築結合古典旋轉樓梯，以及鏤空的金色花紋令整體感覺更添氣質，相信法律學院的學生們在這古色古香的環境下埋首溫習會更事半功倍，猶如神助呢！

位於慕尼黑大學對面的巴伐利亞國家圖書館 (Bayerische Staatsbibliothek) →，是德國目前最重要、也是歷史最悠久的圖書館之一。該館成立於公元1558年，是作為當時統治巴伐利亞的公爵Albrecht五世的宮廷圖書館。成立當時，甚至德國這個國家都尚未在歷史中出現。因此，其名稱中的“國家”所指的，其實並非德國，而是指巴伐利亞，因為巴伐利亞在19世紀成為德國的一部分之前，原本是個獨立的王國。



Jay Walker Library



美國 (Jay Walker Library) ←

Jay Walker曾兩次被《時代》雜誌譽為“數字時代最有影響力的50位商業領袖之一”，沃克本人还拥有200多项发明专利。Jay Walker对各种形式的知识产权非常痴迷。他的公司Walker Digital创办了Priceline网站以及许多其他用新IT技术解决老问题的业务。私下，他是个超級爱书的收藏家。

他為自己創造了一間世界最著名的私人圖書館，被Wired雜誌評選為世上最令人讚嘆的圖書館。這間圖書館本身就是一件藝術品，內部結構的設計靈感來自藝術家MC Escher心靈扭曲的設計。

館內的收藏包羅萬象，從人造衛星、動物模型、天文望遠鏡如蘇俄人造衛星Sputnik1號的候補件、美國NASA的實驗飛機X-29，到最古老的紙本《聖經》以及各種珍奇的玩意統統都收納其中。可惜不是人人都可以有幸觀賞，必需受傑沃克邀請才可以進入哦。

西班牙 (San Lorenzo de El Escorial) ↓

代表著西班牙帝國黃金世紀的 (Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial) 皇家圖書館無盡奢華，高達10公尺的半圓筒形天花板裝飾著Pellegrino Tibaldi的美麗濕壁畫。鋪滿大理石的地板上排列刻有花紋的木製書架，還有一座中世紀的地球儀，營造出華麗又沉穩的氣氛，現時更被列入為世界遺產。



San Lorenzo de El Escorial

布拉格 (Klementinum library) ↓

克萊門特學院圖書館充滿了17、18世紀的氣息，為巴羅克建築的經典代表。自1781年開始便成為國家圖書館後，藏有許多珍貴書籍，有莫札特作品、第穀·布拉赫和誇美紐斯的物品、以及捷克文學的歷史資料。龐大藏書量令人震懾，拱頂上的文藝復興風格的天花板壁畫輝煌豪華，人物栩栩如生，愛藝術的你一定不能錯過！



Klementinum library

奧地利 (The Admont Library) ↓

阿德蒙特阿德蒙特圖書館於1776年建成，堪稱世上最美最大的修道院圖書館。由維也納建築師約翰·胡貝爾設計，大廳長70米，寬14米，高13米，是世界上最大的修道院圖書館，同時圖書館內放置了約翰·斯塔梅爾以四個最後現象為題材的巴洛克式的雕刻。圖書館具濃厚的宮廷風格，用塗料將木質的雕塑漆成青銅質感，並且將所有原始藏書都重新裝訂成了白色，與室內的建築風格交相輝映。



The Admont Library

捷克 (Theological Library) ↓

斯特拉霍夫修道院圖書館位於捷克首都布拉格斯特拉霍夫區的斯特拉霍夫修道院內。圖書館自修道院1134年落成時便已經成立，並收藏了極多藏品，可惜隨後的數世紀，圖書館多次受到戰事破壞，為圖書館帶來極大的傷害，大量書物流失。到了二戰結束後，捷克與斯洛伐克成為共產主義國家，至共產主義倒台後，才能回收大部分書藏。圖書館內設神學館和哲學館，兩館分別以巴洛克風格及洛可可風格裝修，除此之外兩館都積極收藏珍貴書籍，當中包括9世紀的《斯特拉霍夫福音書》手抄本。



Theological Library

COROLLA & RAV4

SUMMER HEAT EVENT



\$0 首期

2018 COROLLA iM

84 個月分期 0.49% 貸款利率
(數量有限, 售完即止。)

特價 **\$14219** 每兩星期供款



2018 RAV4 LE UPGRADE PACKAGE

特價 **\$29,040⁰⁰**



2019 COROLLA

HATCHBACK SE
CVT UPGRADE PACKAGE

84 個月分期 4.99% 貸款利率

特價 **\$17929** 每兩星期供款

\$0 首期

免供款90天

首10名
買家可獲贈
免費iPad壹部



STAMPEDE
TOYOTA

2508 - 24 AVE NE
1.866.938.1518



Adam Boyd
New Vehicle
Sales Manager
403.291.2111



Joshua Buchanan
New Vehicle
Sales Manager
403.291.2111



Don Eam
Product Advisor
東埔素語/英語
403.607.4853



Jianyu Hou
Product Advisor
國語/英語
587.968.5036



Leo Li
Product Advisor
國語/英語
587.439.9066



Hieu Le
Financial
Services Manager
403.291.2111



James Gian
Financial
Services Manager
403.291.2111

2017 COROLLA CE BURCEM-AA, 2017 COROLLA LE UPGRADE BURLEC-BA, 2017 COROLLA SE BURSEM-AA, 2017 RAV4 LE ZFREVT-BM, 2017 RAV4 LTD DFREVT-AM. ALL MANUFACTURER INCENTIVES TO DEALER, CANNOT BE COMBINED WITH ANY OTHER OFFER. FREE IPADS ONLY AVAILABLE AT ADVERTISED PRICE. NO PAYMENTS FOR 90 DAYS AVAILABLE THROUGH REGULAR BANKING INSTITUTIONS ONLY. CASH/BANK FINANCE ONLY NUMBER.



現增設租機服務



無須合約 無額外收費

免費安裝 · 免費培訓

緊急支援服務 · 兩小時到達

機件終身保用

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit
Savings **GUARANTEE!**



各商戶請注意

本公司保證給予較目前使用中付費用更低廉價格
如未能達至保證願付\$500現金作抵償



1.59% → 1.49%



1.62% → 1.55%



6¢ per transaction

Thermal Paper 2 1/4" \$27⁹⁹/箱

(For Debit Machine)

3 1/8" \$57⁹⁹/箱

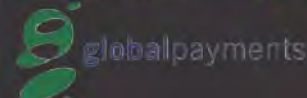
(For POS Terminal)

卡城市內免費送貨

*NO HIDDEN FEES
*NO HAULAGE FEES



終止服務 無須額外收費



e Payment Inc.

保證為你節省費用 歡迎來電預約比較

卡城查詢電話 403-889-2222 其他城市或省份 1-866-515-5995 (Louis Lee)

李鄺律師行

LEE & KONG

LAW FIRM

鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，
房屋、地產買賣
公司註冊，生意承讓，
商務法例

離婚，遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324-17Ave SW
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614

次次得啖笑 | FUNNY JOKES

m&m 只溶係口唔溶係手

如果有人可以俾到公主一樣嘢喺唔溶嘅就可以娶公主。

A 國王子俾咗粒鑽石公主，但一放喺公主手上就溶咗，

B 國王子俾咗粒黃金公主，但同樣地一放喺公主手上就溶咗。

有一個年青人，放咗一樣嘢喺公主手上，竟然有溶到，結果佢就娶咗公主。

究竟個樣嘢喺咩呢？係 M & M (m&m) 只溶喺口唔溶喺手)



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理

在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啓蒙音樂課程

- 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
- 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
● 修理部 歡迎來款定做
● 焊眼鏡
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠
專業牌照 客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca
www.facebook.com/simonysart
電話：403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS: 音樂自發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS: 個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalu@gmail.com; jessicawenlui@gmail.com

地址: amyku2397
* 授課地點: 西北區, Evanston

鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童到成人及長者
西北區 Panorama Hills (可上門)，中/英語

403-399-3384 Jade Lee

珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre
新學年 Sept 2017-June 2018
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
- 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329
手提：(403)703-0476
傳真：(403)984-3301
忻先生 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

家家家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市對面)
Pacific Place Mall 921
299-301 St. N.E. Calgary
電話 (403)236-3915
七天營業

Auto Clean AC3200
CSA Approved

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

理髮工具及傢俬 出讓

男/女賓理髮工具：
洗頭椅、鏡架、剪髮椅等，一應俱全
保養好，價廉，有意請電
403-280-2257 (粵語)
譚先生(東北Rundle區)



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司：403-230-2289
手提：403-606-9338
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com
地址：#5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修：
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations

裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖氣 熱水 冷氣 加濕 靜電 水管 商業 商業
爐 爐 機 器 除塵 煤氣 冷庫 屋頂
機 器 管 庫 機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



INFINITI PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

印刷 搵 永 恆, 唔 駛 四 圍 騰

急聘

全職印刷 平面設計一名

有意請電
403.262.9111
Email: admin@infinitiprinting.ca

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道



李先生
☎ 403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

墓碑 灰龕

最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀館地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)
服務全亞省: 愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...



百福石業有限公司
SERENITY Monuments Canada Ltd.
4119-17 St. SE Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

為方便廣告客戶
**現歡迎以
信用咭付款**




閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

Star CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

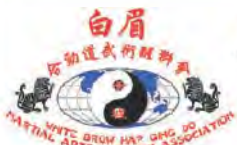
新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛練身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



診症時間：上午九時至下午九時
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

中國廣州市
大力氣功武技團團長
醫學院氣功研究會特定教練
中醫學院武術顧問
環球武術協會總顧問
武術協會委員兼武術裁判
白眉醒獅武術夜校校長
加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

華安裝修公司

An An Contracting Company

緊急修理 內外油漆 陽台圍欄 內外油漆 更換電膠浴修抽 屋頂喉磚房水裝 水瓷廚漏安 水裝抽 室內修補氣

請電朱先生手提：403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水電更換 木工修程 實地估價 雲石窗台 門窗安裝 圍牆陽台 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (雷先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動部執照 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

CANYON CREEK TOYOTA

急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang vhuang@sunridgenissan.com to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1
(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com

AMVIC LICENSED

招聘 出租 買賣

BC埠仔誠聘

BC南部埠仔聘炸爐乙名
廚房打雜乙名, 包食宿
有意者請電

403-708-6838 0920

家園食品誠聘

生產員多名
有廚房工作經驗者優先
有意者請親臨面試

3153-5 AVE NE
403-460-9799 0920

揚子江 誠聘

Buffet Yangtze
自助餐館
誠聘 全職
經驗炒鑊
企枱及帶位

有意請親臨或電
403-273-3337
約見 1004

Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center
BP House Centennial Place
及 MarketMall
誠聘有經驗炒鑊、收銀
執碼, 兼學廚數名
有意者請於2pm後
致電Amy預約見面

403-606-8818 1004

越南餐廳 急聘

東南Forest Lawn
牛頭越南粉誠聘
廚房幫工及企枱
需懂流利粵語及越南語
有意者請電

403-272-5160
洽 1004

世紀龍廷酒家

誠聘以下職位

- 1) 全職廣東點心師傅壹名 (須有相關工作經驗)
- 2) 周末日間酒樓帶位壹名 (有經驗者優先)

薪優糧準鐘多, 公司提供在職培訓
須輪班工作, 員工餐飲折扣

有意者請到店內填表申請 (11am~9pm)

#220, 999 - 36 Street, NE 403-250-1848

(太古廣場, 舊大統華同址)

1004

MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff / Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

Please send resume to
medicalclinicinfo@gmail.com

1004

電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級
安裝、優價、快捷

403-775-9877

1231

十二星座 幸運香

香水送禮 小技巧(2)

為心儀的女孩挑選一瓶怡人的香水，可謂是絕佳的選擇。但如何選擇適宜的香水呢？！看星座送香水絕對是又省心又討巧，不管對方喜不喜歡，只要丟出一句話：這就是按照你的星座買的！即使對方不喜歡都會默默接受。

天秤座：均衡和寧靜造就了她們極講究的品味。天秤座的女性本質上極願意表現自己的萬種風情。因此她們偏愛不同的經典香氣，如：玫瑰、香桃木、康乃馨、薑、馬鞭草、蘭花香。

推薦 如綢緞般質地的紙張還帶有一絲桃李和香草的香味點綴，最後登場的是如書脊般穩定貫穿這味道組合的廣藿香，一如既往帶出香氣綿長纏綿的後調。



天蠍座：喜歡從動物中提取的香氣，複雜而感覺強烈，散發強烈的資訊。在傳統的香水中，她們更偏愛東方、樹木和皮質香氣。最好是龍涎香、麝香、靈貓香、香子蘭、柑橘、柏樹和青苔香。

推薦 巧妙結合金碧輝煌的東方調與猶如棉花般舒適柔軟的和諧交織。少許的紅莓散落在鳶尾花以及法國格拉斯天竺葵邊低語，散發馥郁的花香調。接著，活力充盈的雪松與琥珀香調也悠然加入。



射手座：有自己獨特的方式選擇香水，因此她們的香水總是精心挑擇而來。儘管她們天生勇敢，但是卻不喜歡多嘗試香水。她們偏愛名牌香水和經典的香氣，通常是花香、柑橘和草香。

推薦 中調由採用專利雛菊花瓣香氣作為主軸，香氣溫暖但清新，伴隨著每位女孩心中最簡單的純潔靈魂；在舒適宜人的季節中，麝香摻揉著木質香氣，將愛繼續纏繞在這無添加的自然美好世界裡。



魔羯座：總是小心地向周圍人隱藏自己豐富的內心世界。但香水卻洩露了她們的性格。摩羯座喜歡昂貴經典的香水，偏愛香辛料香和花香，最好是蜜蜂花、紫羅蘭、茉莉和罌粟香等帶有神秘感的味道。

推薦 纖細的法國絲柏搭配陽剛、帶有海鹽鹹份的漂流木香氣創造出幽暗奧妙的香氣宇宙；摩洛哥艾草、墨角藻精油與橡木的氣息點綴成地中海植被的蒼鬱景象；岩玫瑰的幽香隱約而性感。



水瓶座：不是善變，她只是不能長久地忠於一種香氣。為什麼呢？因為香水市場經常會有新品，她們只是不得不都試試。水瓶座首選的是花香和柑橘香，還喜歡香檸檬、玫瑰和紫羅蘭香。

推薦 溫暖的陽光氣息，伴隨著清新的柑橘果香及鮮明的橙花和木蘭花香調，揉合下午茶甜美可口的香氣；椰子、杏仁牛奶及香草的香甜奶香，並添加檀香木調和，帶出雞蛋花甜而不膩的氣息。

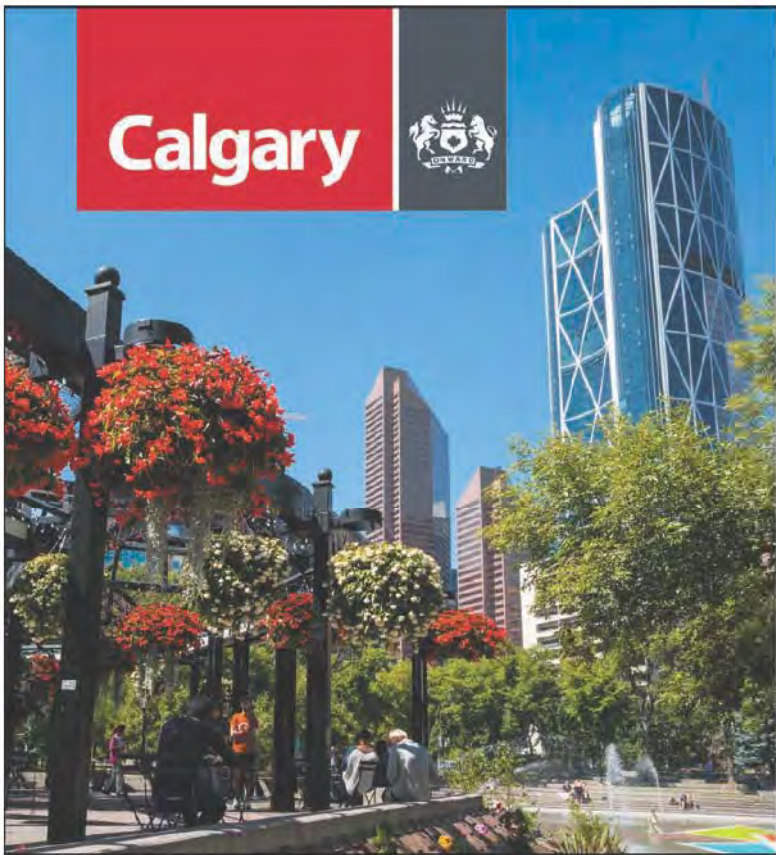


雙魚座：敏感而柔軟的天性絲毫不會影響她們積極而勇敢地戰勝問題，並獨自走向幸福。這樣的天性讓她們不會留戀於具體某一香氣。

推薦 首先以一抹撲鼻的葡萄柚和酸甜的荔枝，展現耀眼的光彩，清新香味融合閃亮的百香果和芭樂中調。細嫩的花香調揉合異國雞尾酒香氣增添夏日魅力。最後，在香草與木質調的點綴下，讓香氣充滿如陽光親吻肌膚般的溫暖觸感。



Calgary



好主意有助於改善 Calgary

Calgary 市中心在過去 10 年發生了巨大變化。
幫助我們完善 2007 年市中心計劃。

中心城市公開討論會

2018 年 9 月 26 日(週三)

6 p.m. 至 9 p.m.

The St. Louis Hotel (403 8 Avenue S.E.)

請在 calgary.ca/centrecityplan 註冊參加討論會

您還可以在 2018 年 9 月 26 日至 10 月 10 日之間線上分享您的主意。

18-00851425

Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmedcedesbenz.com



Mercedes-Benz
The best or nothing.



smart®



Mercedes-Benz
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

營業部



Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager



Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant



J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部



Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333



Tony S Wong
Diagnostics Technician B. Eng.
403-253-1333

Tel: 403.253.1333

DIY 新主意

自製幻彩水杯

● 芒果布甸



不想家裏面的杯子總是圖案普通，想擁有一個獨一無二的個性水杯？當然可以啦，現在小編就教大家用指甲油做一只自己喜歡的幻彩杯子。

所需的材料：自己喜歡的白色咖啡杯1-2只（款色和數量可以自己定），指甲油數瓶（當然要挑選自己喜歡的顏色），一個裝水的容器（小編用的是普通塑料桶），數支牙籤，Glossy Acrylic Sealer（備用），海棉一塊（備用）。

先用塑料桶裝好暖水，然後將自己喜歡的那幾種顏色的指甲油滴進暖水內，用牙籤攪拌出喜歡的幻彩形狀，覺得合適了，就將杯子放進水中，漂亮的幻彩形狀就會自動貼在杯子上啦。最後待乾，怕使用時會刮花的話，還可以用布或者洗碗用的海綿蘸上Glossy Acrylic Sealer，塗抹在有指甲油的杯子表面，這樣等於封住了指甲油，不會刮花了。個人建議，使用的指甲油，顏色最好是同色系，出來的幻彩效果會更耐看哦。



銷售熱烈 存貨有限 請即駕臨本車行感受其刺激體驗

請享受我們為閣下提供的2018年型號汽車存貨特價優惠

2018 GLC 300 4MATIC

貸款利率 可獲高達
1.9%** **\$2,000[†]**
現金回扣

2018 GLE 400 4MATIC

貸款利率 可獲高達
1.9%** **\$5,000[†]**
現金回扣

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Lone Star Mercedes-Benz | 10 Heritage Meadows Rd. S.E. | lonestarmedesbenz.com | 403.253.1333 | #lonestarinsider

© 2018 Mercedes-Benz Canada Inc. Lease and finance offers based on the 2018 GLC 300 4MATIC/2018 GLE 400 4MATIC are available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. Freight/PDI of \$2,495, dealer admin fee of \$495, air-conditioning levy of \$100, EHF tires, filters, batteries of \$20, PPSA of \$23.80 and AMVIC fee of \$6.25 are due at signing. †Cash credit of \$2,000/\$5,000 only applicable on the 2018 GLC/2018 GLE. Vehicle licence, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may lease or finance for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. See your authorized Mercedes-Benz dealer for details or call the Mercedes-Benz Customer Relations Centre at 1-800-387-0100. Offers end September 30, 2018.

TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟



鄧立添律師及資深華語助理 Candi Lo

**經驗豐富 · 服務誠懇可靠
全力以赴 · 助你穩操勝券**

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理

Candi Lo (403) 265-5299 查詢

地址：Suite 100
224 - 11 Ave SW
Calgary Alberta
T2R 0Z3

Tel: 403.265.5299

Fax: 403.265.5298

Website: www.timothyjdunlap.com

Email: dunlaplaw@telus.net

Mercedes-Benz Country Hills

孩子們已回到學校上課？
請來臨本車行享受我們為閣下準備的豪華試駕體驗。

2018 Mercedes-Benz C300



貸款利率
0.9%*起
60個月分期

*Generic Vehicle Image #18820329

特價 \$44,999 | 原價 \$53,805

2018 Mercedes-Benz GLE400



貸款利率
1.9%*起
60個月分期

*Generic Vehicle Image #18824108

特價 \$69,999 | 原價 \$75,755

我們的華裔 專業團隊



Chaoran Li
Brand Specialist
精通
國 | 粵 | 英語



Phoebe Ku
Brand Specialist
精通
國 | 粵 | 英語



Andy Lai
Brand Specialist
精通
國 | 粵 | 英語



Mercedes-Benz
The best or nothing.

Mercedes-Benz Country Hills, 2450 Country Hills Blvd NE, (587)907-5020, mbcountryhills.ca



Diseno
in Sherwood

示範單位現已開放

六月三十日前超值預售價由三十餘萬元起！

Artis位於卡城西北Greenwich區心臟地帶，區內環繞步行徑，鄰近加拿大奧運場、實能士公園及弓河。

- 設計新穎城市屋由1200至1900平方呎
- 備單車房及雙車房樓則供選擇
- 開揚寬敞、光猛大窗及無敵靚景

artistownhomes.ca | 403-241-8594 | 105 Greenbriar Way NW

Condo栢文由十九萬餘元起

最後一期剛剛推出，即將入伙！

Diseno位於卡城西北Sherwood區，背向人工湖。獨特尊尚設計單位，展現無限動感生活模式。社區內環繞緩步小徑，購物中心，康樂場所近在咫尺。

- 多款圖則供選擇，面積由700至1186平方呎
- 特大露台，可觀公園美景
- 特惠期間可獲高達\$5000加料裝修及免管理費一年

liveatDiseno.ca | 403-235-3857 | #104, 218 Sherwood Square NW



Certified. Affordable. Luxury.



1.9%*

推廣優惠
利率由1.9%起
及長達60個月分期

購買平治認證二手汽車可享有：

- 放心：150點安全認證檢查
- 保養：標準Star Certified Warranty長達六年或120,000公里
- 信心：完整汽車歷史報告
- 保障：24小時特別路邊支援
- 安心：五天或500公里更換汽車特權

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills, 2450 Country Hills Blvd NE, (587)907-5020, mbcountryhills.ca

© 2018 Mercedes-Benz Canada Inc. *1.9% financing only available through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. Available for 60 month finance on model year 2015 Mercedes-Benz Certified Pre-Owned C-Class and 2014-2015 ML 350 BlueTEC 4MATIC models excluding AMG (less than 140,000 km). Down payment may be required. **First, second and third months payments are waived for finance programs on model year 2015 Mercedes-Benz Certified Pre-Owned C-Class models (excluding AMG). The payment waivers are capped up to a total of \$500/month including tax for a Mercedes-Benz model. Vehicle licence, insurance, registration and sales taxes are extra. Dealer may lease or finance for less. Offer may change without notice and cannot be combined with any other offers. See your authorized Mercedes-Benz dealer for details or call the Mercedes-Benz Customer Relations Centre at 1-800-387-0100. Offer ends September 3, 2018.



GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



廚枱可高達
\$25,000*

住宅售價由 \$299,900 起

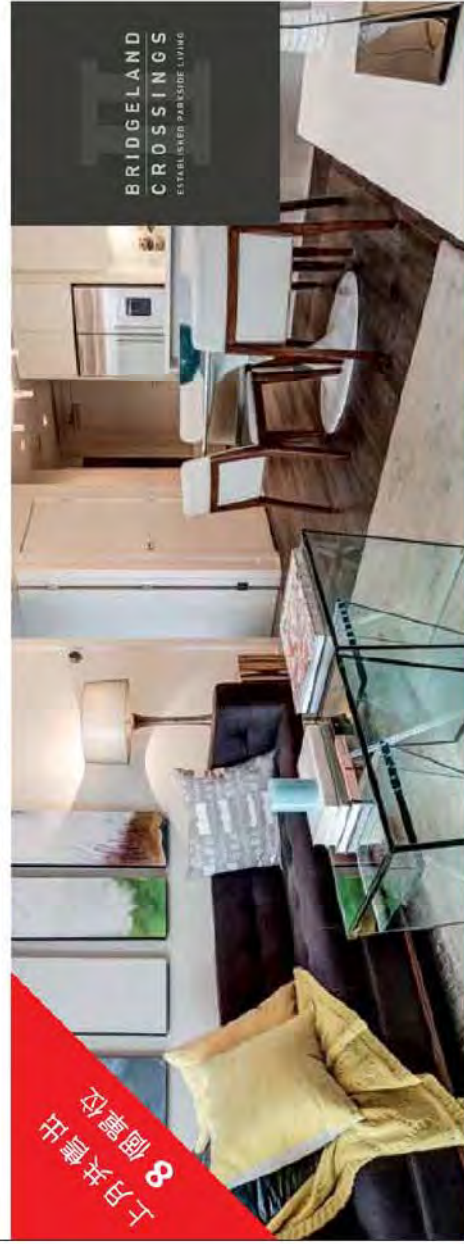
單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	已售
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	已售

展銷中心

#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.456.2329



上月共售出
8 個單位

住宅售價由 \$279,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	已售
410	3 睡房	1119 平方呎	已售
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

展銷中心

#105 - 46 9TH ST. NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.269.2805

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

GABLECRAFTHOMES.CA

*請向銷售代表查詢詳情，只屬初步參考，發展商保留更改此廣告內容之權利，請洽另行通告。售價及售價每單位隨時更改，請洽另行通告。售價和圖參考性質，不供作準。E.M.D. 謹啟

GABLECRAFT HOMES





SUBARU 於加拿大推出首款專屬限量特別版汽車 WRX「雷雨」RAIU EDITION

眾所周知，Subaru不時推出特別版车型。有些版本從未離開日本國內市場，有些就從沒有進入日本市場。而今次的主角則僅限於加拿大，這也是十五年來Subaru為加拿大推出的首款專屬特別版汽車。

根據近日車廠所釋出的資訊，車廠將於加拿大市場推出WRX限量全新專屬車款，這個版本被稱為WRX Raiu Edition。「Raiu」是日語，是「雷雨」的意思，它是一款以WRX為基礎進行內裝外觀升級而來的特別版车型。新車除了根據各項細節進行變動外，更特別使用漢字「雷雨」來強調新車的動感氛圍。

外觀方面，特別版車身採用 Cool Grey Khaki 灰色，搭配黑色外後視鏡，鯊魚鰭天線，黑色WRX側銘牌。另外也特別提供部分STI部件，包括黑色擾流下巴，側裙和一



個六前速短行程手排變速箱。其它配備部份，WRX Raiu Edition 配有Recaro 賽車座椅，Jurid 前煞車皮。而內裝部分，新車也搭載七吋多媒體資訊娛樂系統顯示螢幕，9具揚聲器的Harman Kardon音響系統，以提供乘客與駕駛者有更舒適的影音體驗。

動力部分方面仍維持現行車款的兩公升四汽缸水平對向渦輪增壓引擎，動力數據維持不變，依然是268匹最大馬力以及258 lb-ft 最大扭力，並透過全時四輪驅動系統將動力傳送到四個車輪上。

Subaru 將只限量推出100部 WRX Raiu Edition，建議售價由40995加元起，相信對於喜愛WRX車型的消費者們來說，多加一點錢購得這輛專屬特別版或許會是一項不錯的選擇。





Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷



202-5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net



西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不銹鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。 **\$469,000 \$449,900**



西北 Citadel 鄰近學校

兩層獨立屋，1910平方呎，3睡房，2個半浴廁，主層實木地板，廚房大理石檯面，有正規飯廳，樓上特大BONUS ROOM，寬闊睡房，新屋頂及SIDING，幽靜內街，步行到學校。 **\$489,900**



西北 Mt. Pleasant 搶手靚盤

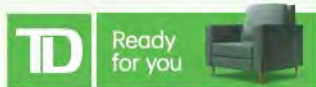
獨立高平房，5x12呎，C2，大地，主層及土庫各兩房，**SOLD** 月租\$1350，屋後單車房，投資極品。 **\$479,900**

Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近17Ave購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



「論盡」樂壇 劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

每天愛你多一些



(2)



張學友於1984年奪得第一屆18區業餘歌唱大賽冠軍而進入歌壇，1983年呂方參加「第二屆香港新秀歌唱大賽」獲得冠軍，兩人都是靠親聲而被唱片公司賞識踏入歌壇，並於1986年聯袂在紅磡體育館舉行一連數場的「86雙星演唱會」。翌年學友擔任呂方演唱會的嘉賓，與他合唱「李香蘭」，唱完後盛讚呂方的歌唱實力，並說「香港歌手必須懂得跳舞才可以造出成績，而呂方是一個只需要唱歌，不跳舞都可以成功的歌手。轉眼30多年過去，呂方雖然其唱腔清澈響亮，但礙於形象不獨特，令他在樂壇浮沉多年始終沒有突破

，而且曾有一段長時間沒有推出唱片和歌曲。反觀張學友隨了在1987至1988年沉寂了短暫時間，很快便反彈過來，1990年代中為學友的事業巔峰時期。1995年他的唱片銷量曾名列世界第二位，僅排在已故傳奇歌手米高積遜之後，高過排第三位的麥當娜，更被環球唱片美國總公司在2000年選出的1990年代的巨星名人堂，亦曾被「時代雜誌」列入亞洲最有影響力的50位人物之一。截至2003年，他的唱片全球累積計總銷量已突破二千五百萬張，並在香港坐擁超過70首冠軍歌曲，在樂壇影響力甚大。

張學友除了唱歌，也有在電影圈中發展，他共拍了60多套電影，亦分別於1988年和1990年獲得香港電影金像獎和台灣電影金馬獎的「最佳男配角」，但在電影圈的成績就比不上他在樂壇上的輝煌了。學友在世界樂壇的地位是毋庸置疑的，1997年，他的音樂劇「雪狼湖」影響深遠，當時在香港紅館共開了40多場，他也是第一位香港歌手舉辦世界巡迴演唱會的第一人，1995年連續

在全世界舉辦100多場演唱會，打破了健力士大全紀錄。

在2000年之前，聽學友歌的人大多數是來自70、80後，但現在越來越多的90後也開始聽他的歌，喜歡張學友的原因很多，而90後喜歡他的歌的原因是學友的歌聽著有味道，他的深情演唱是整個華語樂壇獨一無二的。大家看看每次甚麼大小歌唱比賽，參賽者揀選最多學友的歌便知一二。個人覺得學友獲得上天特別的眷顧，隨了賦予他一把靚嗓子之外，他當紅的90年代，亦是唱片業最好景的年代，對於一個歌手來說，可說是生於逢時。學友是當之無愧的華語流行樂壇的巨星，他的音樂影響力覆蓋全球華人社會，有華人的地方，就有學友的歌聲，是名乎其實的歌手。



Capital Hill 餅店(門市及工場)

西北10街夾20 Ave, 1140呎, 近年新裝修, 工場設備齊全, 門市咖啡及餅店。月租\$2,856 (連稅)。中央冷氣。水電費自付。
\$99,000



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 美加特許物業管理學會院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業「節能房屋」經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產局百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機: 403-667-3388
電郵: eddieli@cirrealty.ca
誠徵: 業主託售

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人具 CPM®, FRI, ACCI, CCS專業及物業管理經驗, 絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

中央北、西北 全新

- ①「無管理費」排屋。兩層式三睡房, 兩個半浴廁。相連雙車庫。33-35萬元。數量有限, 先到先得!
- ②孖屋。兩層式三睡房, 兩個半浴廁。相連單車庫。37萬餘元起。

西北 Beddington



1979年建, 內街向南, 新裝修, 不鏽鋼電器, 二樓三睡房, 土庫部分完成有大廳。全屋個半浴廁, 靚園藝, 後園可蓋雙車房。

\$338,800

中央北 Tuxedo



中央街夾17 Ave, 1524呎, 有7個獨立洗手盤治療室、接待處、員工工作室及衛生間。2泊車位。適合醫療行業、按摩服務、房貸或財務顧問、印刷及招牌...等生意。另, 土庫2305呎。

招租

西北 Nolan Hill



2014年建, 內街坐北, 背向步行徑, 2422呎。二樓Bonus Room、三睡房、主層書房; 土庫完成有大廳、工作室及全浴廁, 大量Upgrades。

\$630,000

西北 Sherwood 示範屋



全新向南, 前進雙車庫, 2466呎, Walkout兩層屋, 頂級裝修。二樓四睡房及Bonus Room。全屋兩個半浴廁, 特大陽台。

\$720,000

創業良機

市中心繁忙商廈 Food Court。沙律、湯、三文治快餐店, 五天工作。
\$83,000

Discovery Pointe (1121-6 Ave SW) 車位 **\$38,000**

Mt. Royal 柏文 **\$319,999**

955呎, 兩睡兩浴廁, 室內車位, 管理費\$428.12。

Airdrie 柏文 **\$211,900**

971呎, 兩房兩浴廁, 室內車位, 管理費\$441。

「替代」定律 Principle of Substitution

投資股市人士, 都愛其流動性高。只要上市公司股票未變廢紙, 理論上仍有市場。在沒特別利好消息下, 落單出賣, 若願便宜幾個價位, 便會有人接貨。

房市, 則剛相反。易、難吐現全取決於旺、淡市。大部份買家是一窩蜂在旺市追貨。淡市則離場或觀望。當然, 有極理智的精明投資者是會「人棄我取」的。例如: 卡城辦公大樓空置率高, 已知有投資者超值價入貨整座C級辦公大樓; 計劃只要守上一段時間, 市場回復正常, 便可大賺一筆。另, 2018年第二季, 卡城商業地產總成交額創新高達25億元。〔按: 房市如經濟周期, 每七至十年一循環〕

人是奇怪的動物, 願意在股市虧, 急難場, 減少損失; 可能因信奉名言「別和股票談戀愛」。房市, 則在放緩、下滑時, 無視市場之改變, 卻咬死價, 不願蝕讓, 而至賣不出; 或拖拉到時限前, 無奈大擊價, 被迫賣得更低價。沒需要賣, 死守可能會換來長遠更高回報、收益。

當然, 願賣與否及何價出手取決權全在業主。最常聽見的是: 某年、月前, 有買家出多少錢也不肯賣, 怎可能現在要賣得比那時平宜(或至虧本)? 理智上雖明白, 但感性上不能接受, 存侥幸心理是人之常情。但請別忘了, 「想當年」是沒意義的。市場隨時空改變不復返; 當日既作出不賣決定, 若市場現況是急升搶貨才出手, 便證明是夠眼光。反之, 只是欠缺幸運之神眷顧吧!

歸根究底, 可能是人性的「不知足」作祟。

業主、投資者不易掌握「不可能賺盡」的道理。要買家摩頂接貨, 可一不可再, 要非常幸運, 才能一面倒贏盡。例如: 當年旺市價45萬元, 業主要「實收」扣除開支後45萬元。當然交易不可能出現。現今, 市價跌回42至43萬元, 卻又緬懷當年時空的銀碼, 真要寄望奇跡出現才到價。

另一常見情況是: 業主當年上門參觀示範屋, 買地建房。選了小數族裔區, 房子又over upgrade (例如: 1,400呎房, 室內裝修如2,000呎房的中高檔標準), 全給建築商賺盡了; 淡市要賣, 平手已不錯, 要賺談何容易(主要買家為印裔, 民族性極少是疏爽; 更何況, 土庫沒獨立門戶可作分租)?

消費者可能不太理解市場操作(行規): 建築商最愛買家摸上門認購, 將室內裝修升級, 因賺得更多。升級額屋價10%以上是很容易的事: 例如50萬元屋, 升級隨便6至8萬元!

建築商有兩種方式去賺盡。(一)自設室內設計及升級版選料配對。檔次與差價對比, 消費者無從核對, 毛利可觀。(二)與室內裝修(例如: 廚房、地板、電器、浴室、潔具、燈飾...等)公司掛鈎。「零售價」與「批發價」之差, 兩方分成或大部份歸建築商。行內人士指, 20%的利潤分成或回扣, 應少不了。

跟投資房不一樣, 只是一件賺錢工具; 賣自住房好像賣親生子女心頭肉, 有情感相連, 不易客觀。市場有其自然調節機制, 時間會找到供求平衡點(經調整後的市價)。其他物業銷售客觀因素, 重

溫如下: (1)物業市場走勢。(2)物業地區、地點(有景或對大路, 隔一條街, 不同區, 價錢不一樣, 就這麼怪有人願意付)。(3)物業室內條件(屋款、屋齡、面積、配套、保養及更新, 土庫裝修及有否市府執照)。(4)交吉期能否配合買方。(5)柏文單位: 樓層、儲備金、管理月費高低, 有否集資或打官司...等。(6)買、賣雙方購動機及意欲。(7)同區同類待售物業數量與叫價競爭情況。供、求絕對主導售價(該時空的物業市價)。

不少賣家問: 現今市況, 可有買家競價情況? 答案是有的。兩種情況: (A)業主故意將叫價訂得較市價低, 作誘因使準買家覺物超值, 導致同時有超過一買家作競價。賣家不用擔心叫價平了像損失, 因最終決定是否出售全在業主。(B)待售物業非常有特色、罕有(供應不多), 或在某熱賣區。

卡城上市盤存貨共8,478套房(獨立屋5,477套, Condo 3,001套)。因成交量減(八月總成交量1,476套), 存貨消化期平均需六個月。若訂價與市場脫節, 市場沒重大改善, 業主「主觀願望」只會落空。

易位思考, 賣家(或出租業主)請別忘了公開市場的買家(或租客)有所謂「替代」定律Principle of Substitution。即是: an investor or tenant will pay no more for a property than the cost of acquiring a similar & equally desirable property on the market!



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語




誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

<p>西北 Bowness 孖屋 主層及土庫分租，分門出入，各備兩房，獨立廚房及洗衣房，主層月租\$1375，土庫月租\$800，屋後單車房。 \$329,900</p>	<p>西北 Bowness 獨立屋 50呎x180呎R2地段。及土庫各兩睡房，現租\$1,100，屋後雙車房。 SOLD \$399,000</p>
<p>西北 Panorama Hill 獨立屋 2100呎，兩層式，三房，兩個半浴廁，樓上三房，主人套房，楓木廚櫃，花崗岩檯面，光猛溫室，特大陽台，近超市、康樂中心、學校及公共交通。 \$529,800 超值價 \$499,000</p>	<p>東南 Douglasdale 獨立屋 兩層式，共2346呎實用面積，共5睡房，3個半浴廁，實木地板，土庫完成，開陽寬敞。 \$499,900</p>
<p>西北 Montgomery 孖屋 上、下層分租，各兩睡房單位，獨立廚房及洗衣房，分門出入，主層月租\$1100，basement \$980。 \$369,900</p>	<p>Beddington 城市屋 2層式，3房，2.5浴廁，全屋新裝修、較新屋頂、暖爐及熱水爐。 \$265,000</p>
	<p>市中心 Eau Claire 柏文出租 兩房兩浴廁，9樓西南單邊單位，高級裝修。月租\$1,900，即可入住。</p>
	<p>西北 Arbour Lake 柏文 800呎，一睡房+書房，暖氣地下車位，私人儲物室，健身房。 \$199,900</p>

樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理
電話: stephanfan37@gmail.com
403-667-7006






服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責，價錢合理，定當滿意

<p>新上市 西北 Dalhousie 柏文 Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身房，交通及購物方便。 \$195,000</p>	<p>全新上市 東南 Erinwood 獨立兩層，樓上三房，共一個半浴廁，連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗，全新廚房、廚櫃及廚具，上下全新裝修，業主割價求售。 急讓 \$298,000</p>
<p>西北 Dalhousie 柏文出租 Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連有露天位、泳池及健身房，交通及購物方便，月租\$1150+電費，連一車位。申請批核後，即時交吉。</p>	<p>東南 Inglewood 全新栢文 石屎建築，625呎，一睡房栢文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點。有現成租客至明年10月，投資極品。 \$328,000</p>
	<p>西北 Country Hills 柏文出租 頂層兩房兩浴廁柏文，面向人工湖，備有部分家私，包括兩張睡床，冷氣，備一個暖氣車位。月租\$1350+電費，10月1日交吉。</p>

FIRST PLACE REALTY **陳慧珊 Ruby Chan** CCS & CNE
403-630-7829
Ruby.DreamProperty@gmail.com

<p>西南 Woodlands 獨立屋 獨立複式兩層，1157呎，上層三睡房，下層一睡房，光猛開揚，保養好，備桑拿室及新圍欄。特大後園，近魚溪公園。 \$349,800</p>	<p>西北 Hillhurst 熱盤 獨立兩層，2005呎，樓上兩大睡房，主人套房，土庫專業完成，另備一房，共三個半浴廁，裝修面積超過3000呎，屋後單車房，近弓河及市中心。 \$729,000</p>
--	---

專業移民服務 www.Castoridae-Immigration-Services.ca 電話: (587)719-0667

Allstate 保險

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

藍嘉雯 Cynthia Lam
Calgary Northwest Agency
手機: 587-779-7947
clam@allstate.ca

同時投保 節省*

若條件符合享有房屋保險額外折扣

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合併折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years.
***Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

Thai Express

創業良機，高回報，易操作
MTY 食肆連鎖集團馳名品牌
Thai Express Southcentre Mall Calgary Food Court

MTY Group Franchise Opportunity Available

For Franchising and location details, please inquire at
email: ross@mtygroup.com
Ross Winter: 403-542-6328

thaiexpress.ca/own-a-store/



Laurence Cheung

張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488
email: lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com



(403)294-1500

Wince Chau-Mah

總裁銷售大獎 馬周偉仙
(403)630-2280
email: Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

Panorama 前進車房
兩層三房四廁，前進車房，近301總站，雲石不鏽鋼木地板，特大後園。
\$379,900

Beddinton 特大雙車房
新裝修兩層三房，土庫完成，一房一廳，特大雙車房獨立屋。
\$378,800

市中心 河邊花園大廈
1260呎，十一呎樓底，有泳池、健身室、桌球室，送三個暖氣大車位，三房兩廁，手快有。
\$499,999

西北 Tuscany
獨立兩層，3睡房，2個半浴廁，地大，背向綠茵草地。
現割價廉價 ~~\$499,900~~ **\$469,000**

西南 Spruce Cliff
OPEN HOUSE: 本週六/日 2-4pm #1802-55 Spruce Place SW
兩睡房柏文單位、單邊觀市景，新油漆、新地板，連兩暖氣單位。
~~\$399,000~~ **\$369,900**

代客招租
此處留給你的物業作廣告
佣金相宜
歡迎來電

著名Waterfront 河畔花園
河畔花園兩房一廳，靚河景，大露台連地庫，下暖氣車位，可步行往華埠。
\$365,000

代客招租
市中心，大一房全新裝修，有地下車位。水電暖全包，短租，特平。

西南 Scarborough 平房
獨立平房，屋後雙車房。離市中心五分鐘車程，可步行至學校及輕鐵站，地點一流，合投資及重建。
\$899,000

豪華柏文 Solaire
OPEN HOUSE: 本週日 2:30-4:30pm (#1008, 888-4 Ave SW)
約1065呎，可步行至輕鐵站，皇子島公園，兩房兩全浴廁，單邊單位，靚河景。
~~\$449,900~~ **\$499,000**

本周新盤 卡城第一高中學區
Brentwood大平房上下分門，保證先到先得，步行往第一高中名校、泳池、圖書館、教堂、快餐店、大小商場共三個巨型百貨公司。全屋上三房下兩房，巨型雙車房加前進車房加私家停車位。
驚喜價 \$509,900

市中心豪華高層柏文
(a) **AXXIS**: Sub-Penthouse, 近1100呎，兩房兩全浴廁，新壓木地板，靚河景及山景，近輕鐵站，連兩車位。
~~\$399,800~~ **\$418,800**
(b) **Waterfront**: 兩睡房加書房，兩地下停車位，靚河景。
\$799,900
(c) **Marquis**: 兩睡房加書房，兩地下停車位，靚河景。
\$508,800

餐飲、娛樂、消費新動向
逢星期四 免費派發
www.trendweekly.com
免費網上分類廣告
免費買賣專欄
閒情一周全部內容逢周四上載

錯覺

記得當初大一時，心理學科第一堂，黑板上投影著一條直線及另一條類似弧線，問題問兩者是否有分別？當時同學們都被蒙了，直至教授把兩者合而為一，全班嘩然！分別只是其一有干擾性視覺效果看似弧線而已。這叫做錯覺：不怪別人跌眼鏡，只怪世界太複雜！

最近客戶有良好租客被大公司裁員，迫不得已違反租約返韓國老家！客戶愁眉苦臉，問現租\$1725的兩房單位，還能租到千六元嗎？我笑一聲說：千六當然不可能，千八就差不多了！客戶當然摸不著頭腦，他常聽我說很多賣不出樓盤都轉為放租；覺得這沒可能。但他忽略了一個邏輯：賣不出去當然是因為沒人買，但這些不買的人也不會去睡大街吧！

自從油價大幅下滑，油公司大量裁員，卡城地產也就水深火熱，出租市場也不能幸免，空置率媲美八零年代\$1可買屋時期。這幾年來，很多賣不去樓盤改為放租；可惜的是：本來租客很多都是油公司員工，被裁減後只能回各省老家；要

找租客有難度！卡城賣盤十室九空，原因乃相當部份原本是租盤，2016年要放租，起碼要四至六個月才能租出，2017年有點改善，通常三至四個月就可以了。原因乃很多租盤情願以低價出售，也不希望長期空置或租不抵價！

今年樓價繼續往下調，一般錯覺就出來了：失業率高企，地產進入衰退期，加上政府接手油管工程又被法庭否決，出租也當然會困難了！然而物極必反是鐵律，卡城租務市場也跌進這物理效果；出租困難當然成了的錯覺！地產成交量不高是事實，租務市場就恰好相反！記得某星期天我站在市中心新潮出租大廈門口等人，友人遲到的15分鐘內，令我體會不少市況！因為剛巧是月頭，搬進去的住客不少，一看就是Downtown年青上班族。好奇心驅使下，走進大堂租務櫃檯八一下，500呎以下一房\$1400全部租光，550呎一房\$1500也要排隊三個月；這些柏文之所以受歡迎，全因水電暖氣全包的之餘，Internet也是免費！再看圖則，睡房雖然是Queen size，廚房雲石不鏽鋼及吧檯卻有齊，難怪這麼受年青人歡迎！

地產閒情

LCHEUNG@CIRREALTY.CA

張老師

你可能還不了解情況；很多租盤售出是事實；買家亦不乏低價入貨裝修了再賣出去的炒家，繼而市場上未售出的仍有很多空置，就算有租客佔住的，那天賣出了租客還是要走，加上今天銀行大開殺戒，令置業難上加難，想買45萬安居樂業，卻只批核40萬，必須犧牲前進車房或土庫完成，又或想買30萬三房排屋，結果批出25萬，只能買兩房加書房柏文了事！

年青人買不到心儀新屋，但總不能睡大街，部份索性化悲憤為豪氣；豪租新柏文新排屋以達成入住新屋願望。再者近年接收難民眾多，但事實只是不用排隊，利用原居地混亂身份打尖的經濟移民而已；他們都是能負擔租金的租客大軍！最後給你一個貼士，上述韓國租客搬出後，48小時之後已經由溫哥華搬埠者以\$1850入住；畢竟35萬買式，以卡城來說算是勝利完成！羨慕你就不必了，行動才是實際吧！



友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊偉 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999



專業服務，顧客至上



西南Aspen Wood豪宅

豪宅區，兩層式，w/o土庫，專業裝修完成，實用面積達5200呎，全屋共5睡房，2書房，6個半浴廁，中央冷氣，實木地板，暖氣4車房，裝修及設備豪華，可步行至輕鐵站，名校林立。

請來電預約參觀 \$2,388,000

西北Hidden Valley

獨立Bi-level，w/o土庫裝修完成，全屋共5睡房，3全廁，總實用面積達1950呎，前進雙車房，位幽靜內街，交通方便，近學校、商場及公園。

\$489,900

西北Lynx Ridge豪宅

獨立平房，裝修面積3400呎，w/o土庫。

~~\$1,200,000~~ \$1,150,000

西北Royal Oak

獨立兩層，2300呎，3房，雙車房。

~~\$619,000~~ \$605,000

今期特別推介

超值投資、理想回報、潛質極高。位卡城市內主要交通大道，直通洛磯山及班芙，31套房旅館，穩定長途/短途客路。

請來電查詢詳情 \$4,600,000

西南Cougar Ridge城市屋

兩層式，三房，2.5浴廁，1584呎，冷氣，雙車房。

\$449,000

市中心Beltline柏文

二房、一浴廁，916呎，一暖氣車位。

\$285,000

東北Saddleridge城市屋

兩層式，土庫另有一房，1302呎，3房，2.5浴廁，連屋單車房。

\$320,000

西北Evanston

獨立兩層，1442呎，3房，屋後雙車房。

~~\$439,900~~ \$434,900

商舖出租

西北1456近市中心，575呎，月租\$2500全包。龍成商場主層，717呎，月租\$1250。

龍成商場主層，生意連物業 \$320,000



BELMOR
MORTGAGE CORP.

手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor

Certified Retirement Specialist

特許投資經理

認可退休策劃專家

直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603

Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

TD Wealth 道明財富



道明財富私人财富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明證券(加拿大)有限公司之轄下投資顧問(加拿大)投資顧問 (TD Wealth Private Investment Advisor) 提供。道明證券(加拿大)私人全權投資管理有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 是與之道明投資私人全權投資顧問 (TD Wealth Private Investment Counsel) 提供。道明證券(加拿大)之投資顧問(加拿大)私人顧問以及道明證券(加拿大)有限公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明投資私人委託 (TD Wealth Private Trust) 所建立的基金和服務。TD Wealth Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有時間均與投資者有關。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca



Bill Loo
羅標
手提 (403) 560-5882
英語、廣東話

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com



西北 Country Hill

1100呎, 光猛獨立兩層, 三房, 一個半浴廁, 土庫完成, 主層實木地板, 陽台, 特大25x20呎後進雙車房。近大統華超市及301號巴士站。
\$363,000

西北 Panorama Hills

兩層式城市屋, 1100呎, 樓上三睡房, 主層客飯廳及廚房。土庫未裝修, 前進單車房。
\$330,000

房屋出租

中央街近64大道獨立平房, 三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400, 包傢俬及水電煤。

Beddington區三層仔屋

1100呎, 三房兩浴廁, 房子清潔乾淨, 近巴士、學校、商場, 已交吉。
\$279,000

Lynnwood 城市屋

兩層, 1040呎, 三房, 5浴廁, 土庫裝修完成, 土庫可作任何用途, 已交吉, 歡迎還價。
\$259,000

Thorncliffe 城市屋

四房, 2.5浴廁, 土庫完成, 近巴士學校及超市。屋主回流, 已空置。
\$229,000

東北工業區, 花店巴士站, 東主經營廿一年, 準備退休, 誠實或購買均可。

東北區近 32 Ave 夾 19 Street 工業廠房, 廣闊停車場, 門牌 096呎 (32'x128'), 可作任何用途, 前後大量停車位, 後面有大卸貨區。開價**\$899,000**, 機會難逢。

西北 Thorncliffe

56呎x127呎大地段, 位中央街, 951呎兩大房, 高窗平房, 新窗, 靚木地板, 大平台, 後進車房, 可步行至3號及301號巴士站。
\$429,900

西北 Panorama Hills

兩層式2385呎豪宅, 背向綠茵草地, 樓上三房, 高樓頂, w/o土庫由建築商專業完成, 另設兩房, 共四浴廁, 兩層實木地板及瓷磚地, 雲石廚櫃檯面, 前進雙車房。
\$629,900

東南 Queensland

約1291呎+535呎, 獨立四房兩層式, 全新木地板, 三年新屋頂, 全新窗, 新油漆, 大平台。近巴士可達輕鐵站。可步行至多間學校及商場, 即可交吉。
\$319,988

東北 Falconridge 仔屋一對

投資或是自住, 屋主回流割愛! 步行學校及巴士站, 近優閒及運動中心。兩間已經分契, 內部新裝修, 兩邊全新屋頂, 新圍欄。
四房Bi-level, 兩全廁, **\$259,900**
五房平房, 兩個半浴廁, **\$279,900**
露台、兩廚房。



一個, 他個性怪癖, 想法總是與眾不同, 因此常被同行們孤立起來。

在這個小鎮, 皮匠雖然賺錢不少, 但他們的鼻子得天天經受嚴峻的考驗。原來, 在制作手套的過程中, 皮革經過橄欖油熟皮之後會散發出難聞的氣味, 一般的皮匠都難以忍受。普恩加萊也恨極了這種味道。皮匠們開始想盡辦法改變這一現狀, 他們採來鮮花提煉出香精加入到手套的制作工藝當中。這個方法果然見效, 皮匠們在工作期間大大緩解了鼻子的壓力, 而手套帶上香味之後, 更受女性顧客的歡迎了。

皮匠們就這樣過上了高薪而無憂的日子。就在此時, 普恩加萊卻做出了一件讓所有人都意想不到的事情——他辭去了皮匠這個穩定的工作, 然後在房子周圍栽種起各種各樣的鮮花。家人和朋友都覺得普恩加萊的想法太荒唐、太不可思議了, 於是紛紛趕來勸阻。普恩加萊卻依舊我行我素, 無限擴大栽花的面積。

幾個月之後, 大家終於明白了普恩加萊栽花的目的——他將大量的花瓣採下制作成各種香精, 然後將這些香精出售給皮匠。普恩加萊的生意非常不錯, 因為自從改善了手套制作工艺之後, 從事皮匠工作的人越來越多, 他們對香精的需求量也越來越多。而皮匠們覺得制作香精相當麻煩, 所以他們都願意去普恩加萊那裡購買。

又過了一段時間過後, 普恩加萊的香精賣得更好了。不過, 此時購買香精的顧客中, 皮匠只占了兩成, 其餘八成均是貴婦人。原來, 原本購買皮革手套的都是這些貴婦人, 當手套被皮匠們賦予香味之後, 貴婦人們欣喜若狂了一段時間。之後, 她們開始追求更高一級的享受——她們渴望全身上下都能覆蓋上那樣一種迷人的味道。當初, 普恩加萊毅然選擇放棄皮匠這個職業, 正是因為看中了小鎮適宜種植各類鮮花的獨特條件, 並且預見香精會有更寬廣的市場。果然, 貴婦人們的追求改變了這個小鎮的職業平衡——皮匠逐漸減少, 而花匠、香水師逐漸增多。發展到最後, 小鎮上的皮匠們干脆擺脫了那些制造手套的牛羊皮, 轉而為追趕時髦的人去制作香精。

此後, 隨著王室大量使用香水, 小鎮制造香精的行業日漸興隆。1730年, 法國第一家香料生產公司誕生於這個小鎮。誰也不會想到, 曾經日夜在陰暗簡陋坊裡與氣味難聞的皮革打交道的“臭”皮匠們, 竟成了日後征服世界時尚圈的香水發明者, 而當初那個面積不大的名叫格拉斯的小鎮也發展成為“香水之都”, 聞名全世界。

現在的格拉斯承擔著為法國名牌香水銷售公司配制香水的業務, 法國80%的香水都在這裡制造。從最初的惡臭難聞, 到現在的以香著稱, 很多人都說格拉斯的經典源於一個皮匠的選擇, 而這個選擇, 源於他的一場預見。

◆此文摘錄網絡

Shaw) BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

週日首映 9月16日 5PM/10PM
主演：河正宇、車太鉉、朱智勛

與神同行

龍祥頻道
LS TIMES TV

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Sept 13	星期五 FRIDAY Sept 14	星期六 SATURDAY Sept 15	星期日 SUNDAY Sept 16	星期一 MONDAY Sept 17	星期二 TUESDAY Sept 18	星期三 WEDNESDAY Sept 19
0:10 狄仁傑之神都龍王	1:50 新聞重播	0:00 龍在江湖	0:15 香港有線新聞	0:40 香港有線新聞	0:05 屍殺列車	2:05 新聞重播
2:45 新聞重播	3:05 新不了情	2:20 新聞重播	1:05 衛斯理藍血人	1:10 賭神3之少年賭神	2:20 新聞重播	3:20 人民英雄
4:00 同男孩	4:55 烈火青春	3:35 一念無明	3:00 愛上百分百英雄	3:10 笨小孩	3:35 不能沒有你	5:15 狂野三千響
5:50 灣仔十二妹	6:45 替天行道	5:25 青春援助交際	4:55 九九九誰是兇手	5:00 摩登褻家	5:15 山村老屍	7:00 我愛你
7:25 見習黑玫瑰	9:00 G4特工	7:00 最遙遠的距離	6:40 雞犬不寧	6:40 與神同行	6:40 追凶者也	8:55 逃出生天
9:05 冲天火	11:00 椰椰榜之風起長林	9:10 熱血最強	8:40 神經俠侶	9:10 無限復活	8:35 與神同行	11:00 椰椰榜之風起長林
11:00 椰椰榜之風起長林	12:00 獄中花	11:00 天下第一-Friend 2	10:50 衛斯理藍血人	11:00 椰椰榜之風起長林	11:00 椰椰榜之風起長林	12:00 獄中花
12:00 獄中花	13:25 黑社會	11:50 野獸之瞳	12:50 愛上百分百英雄	12:00 獄中花	12:00 獄中花	13:40 與神同行
13:35 狄仁傑之神都龍王	15:15 新不了情	14:20 龍在江湖	15:00 九九九誰是兇手	13:15 賭神3之少年賭神	13:15 旺角監獄	16:35 從你的全世界路過
4:30 G4特工	17:15 熱血最強	16:50 雞犬不寧	17:00 與神同行	15:05 笨小孩	15:10 屍殺列車	19:05 娛樂新聞
19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:00 週一祥談	19:30 香港有線新聞	17:05 追凶者也	17:15 我愛你	19:30 香港有線新聞
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 無限復活	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	20:00 有線中國組
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 一念無明	22:00 與神同行	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:20 獄中花
20:20 獄中花	20:20 獄中花	22:10 神經俠侶		20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	21:30 天下第一-Friend 2
21:45 黑社會	21:50 野獸之瞳			20:20 獄中花	20:20 獄中花	22:15 破事兒
23:45 一念無明				21:30 週一祥談	21:45 逃出生天	
				22:10 旺角監獄	23:55 廚子，戲子，痞子	

西北 Evanston \$399,999



無管理費兩層分層屋，前進單車房，1418呎，三睡房，兩個半浴廁，W/O土庫，專業完成，電影廳及全廁，位於幽靜內街，可步行至小學(幼稚園至小四年級)，已吉，即可入住。

東北 Martindale \$414,900



2000年建，兩層獨立屋，前進雙車房，1500呎，三睡房兩個半全廁，土庫專業完成，一手業主，全新屋頂。

唐人街 匯景花園 \$200,000



868呎，頂樓河景，兩睡房兩全廁，管理費\$732，業主付首十二個月管理費。

西北 Banff Trail \$749,900



1617呎，平房Bungalow，R2 Zone大地(580m²)，主層三房兩全廁，土庫另有三房一廁，特大雙車房及RV停車位。近大學，可步行至Confederation公園。

Edgemont \$628,888



罕有最佳地段，距離Edgemont小學只隔五間屋，1988年建兩層獨立屋，樓上三睡房，主層書房，土庫專業完成，全屋共三個半浴廁，兩個火爐，新屋頂，特大前進雙車房，已吉，即可入住。

東北 Temple \$449,900



複式四層獨立屋，全屋共1276呎，四睡房三全廁，全屋實木地板，前進雙車房，後加後園雙車房，已吉，可即入住。

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD.
盛世地產
James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesstull888@gmail.com

◆ 此文摘錄網絡

薰衣草花語 等待無望的愛

古時的普羅旺斯有個美麗的女孩，一天，她獨自在寒冷的山谷中采著含苞待放的花朵，就在回家的途中，遇見一位來自遠方受傷的旅人向她問路。

少女捧著滿懷的花束，眼睛深情的望著這位俊俏的青年，就在那一瞬間，她的心已經被青年熱情奔放的笑容所佔據。不顧家人的反對，少女堅持讓青年留在家中的客房療傷直到痊愈。

隨著日子一天一天的過去，青年的腿傷已好，兩人的感情也急速加溫。就在一個微涼的清晨，青年要告別離去，少女卻不願家人的反對也要隨著青年遠去，到遠方青年開滿玫瑰花的故鄉。

村中的老奶奶在少女臨走前，握著一把初開的薰衣草花束，讓癡情的少女用這初開的薰衣草花束試探青年的真心。據說，薰衣草花束的香氣會讓不潔之物現形。

就在那個山谷中開滿薰衣草的清晨，正當青年牽起少女的手準備遠行時，少女將藏在大衣內的一把薰衣草花束，丟擲在青年的身上，就這樣，一陣紫色的輕煙忽聚忽散。山谷中隱隱約約的可聽到冷風颯颯，像是青年在低吟著，我就是你想遠行的心啊，留下少女孤獨的身影獨自惆悵。沒多久，少女也不見蹤影，有人說，她是循著花香找尋青年去了，有人說，她也被青年幻化成一旅輕煙消失在山谷中。

▼普羅旺斯薰衣草主要分為兩類：原生薰衣草和混種薰衣草。原生薰衣草又叫英國薰衣草，自然狀態下只生長在乾燥的地中海山區。混種薰衣草是原生薰衣草和長穗薰衣草的雜種，因對生長環境要求較低，抵抗力較強，被大面積種植。



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel:(403)387-7798 Fax:(403)272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

SEP 14 - SEP 17

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

<p>25% off 香港月餅 HONG KONG MOON CAKE</p>	<p>4.99 /lea PL特別米粉 PL BUN TUOI DAC BIET</p>	<p>2.49 /lea SQ福壽麵 SUPER Q PANCIIT CANTON</p>	<p>1.99 /bag 珍珍龍口粉絲 CC LONGKOW VERMICELLI</p>	<p>3.99 /bag Excellent米粉 EXCELLENT BIHON</p>
<p>3.29 /bag Safoco通心粉 SAFOCO MACARONI NUI GAO 500G</p>	<p>1.29 /bag VT炸蝦餅 VT BOT BANH CONG</p>	<p>2.69 /bag VT油條粉 VT CHINESE DOUGHNUT MIX</p>	<p>89¢ /lea 雞嘜菱粉 COCK TAPIOCA STARCH</p>	<p>2.29 /bag HN越南玉米粒 HN PEELED CORNS BAP CHA</p>
<p>1.89 /lea WK蛋糕粉 WK PUTO WHITE CAKE MIX</p>	<p>2.69 /bag 金針菜 DRIED LILY FLOWER</p>	<p>1.79 /bag JHC甜菜脯 JHC PRESERVED RADISH</p>	<p>1.59 /can 秋菊菠蘿蜜糖水 CHAO KOH GREEN JACKFRUIT</p>	<p>1.69 /can 亞萊蒂筍半罐頭 A-D BAMBOO SHOOT HALF</p>
<p>2.49 /lea PK沙茶醬 PK SATAY PEANUT SAUCE 200G</p>	<p>3.79 /lea PL魚醬 PL PRESEVED CARP MAM CA LINH</p>	<p>4.49 /lea Bulacan蝦醬 BULACAN SAULTED ANCHOVY SAUCE</p>	<p>2.49 /can 亞萊蒂菠蘿片糖水 A-D PINEAPPLE SLICE</p>	<p>1.49 /can Paradise飲料 PARADISE BUKO PANDAN JUICE</p>
<p>5.49 /can Palm鹹牛肉 PALM LIGHT CORNED BEEF</p>	<p>2.29 /lea PRB香油 PRB SESAME OIL</p>	<p>2.49 /lea Jonaz紅豆 JONAZ RED MUNG BEAN</p>	<p>2.99 /lea 李錦記海鮮醬 LKK HOISIN SAUCE</p>	<p>1.39 /lea Jufraan辣椒醬 JUFRAN SWEET CHILI SAUCE</p>
<p>6.99 /lea Pantai魚醬 PANTAI PRESERVED GOURAMY</p>	<p>2.79 /lea TRA魚露 TRA CHANG FISH SAUCE 750ML</p>	<p>5.49 /lea ABC醬油 ABC KECAP MANIS</p>	<p>1.29 /can Prosperity練奶 PROSPERITY CONDENSED MILK</p>	<p>2.79 /lea 大信炸豆腐 DSI DEEP FRIED TOFU</p>
























香港超級市場

HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
 網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批特價品未能盡錄

Items On Sale While Quantity Last

 <p>1⁹⁹ /lb</p> <p>新鮮上海青 FRESH USA SHANGHAI CHOY MUI</p>	 <p>49¢ /lea</p> <p>新鮮青蔥 FRESH GREEN ONION</p>	 <p>1⁴⁹ /lb</p> <p>新鮮雪里紅 FRESH USA SHELIHON</p>	 <p>1⁴⁹ /bag</p> <p>新鮮洋蔥 FRESH ONION 3LBS</p>	 <p>1⁴⁹ /lb</p> <p>新鮮基娜蘋果 FRESH BC GALA APPLE</p>
 <p>88¢ /lb</p> <p>新鮮臺灣椰菜 FRESH TAIWAN CABBAGE</p>	 <p>99¢ /lb</p> <p>新鮮番茄 FRESH FILLED TOMATO</p>	 <p>78¢ /lb</p> <p>新鮮番薯 FRESH WHITE YAM</p>	 <p>89¢ /lb</p> <p>新鮮日本南瓜 FRESH KABOCHA SQUASH</p>	 <p>1⁶⁹ /lb</p> <p>新鮮白油桃 FRESH WHITE NECTARINE</p>
 <p>13⁹⁹ /lea</p> <p>急凍走地雞 FROZEN RUNNING CHICKEN</p>	 <p>5⁹⁹ /lea</p> <p>三魚牌有頭白蝦 3 FISH I.HOSO 40-50</p>	 <p>8⁴⁹ /lea</p> <p>海威去腸白蝦 SRI WHITE SHRIMP 21-25</p>	 <p>17⁹⁹ /bag</p> <p>BS白蝦 BS PACIFIC WHITE SHRIMP 26-30</p>	 <p>10⁹⁹ /lea</p> <p>VT生基圍蝦 VTFT SHRIMP 21-25</p>
 <p>3⁹⁹ /lea</p> <p>PP腸仔 PP PREMIUM LONGANISA</p>	 <p>3⁹⁹ /lea</p> <p>GS炸香蕉卷 GS TURON BANANA ROLL</p>	 <p>6⁹⁹ /lea</p> <p>三魚牌火箭魷 3 FISH CALAMARI</p>	 <p>2⁴⁹ /lb</p> <p>CC塘虱魚 CC CATFISH HL GUTTED</p>	 <p>3⁹⁹ /lea</p> <p>AA-1馬鮫魚 AA-1 HASA HASA</p>
 <p>1⁹⁹ /bag</p> <p>HK急凍檸檬香草 HK FROZEN CHOPPED LEMONGRASS</p>	 <p>4⁹⁹ /bag</p> <p>海威奶魚 SB MARINATED MILK FISH</p>	 <p>2⁹⁹ /lea</p> <p>海威急凍黃線魚 SRI FROZEN SALAY SALAY</p>	 <p>1⁰⁹ /lea</p> <p>海威烏頭魚 BUENAS GRATED CASSAVA</p>	 <p>1⁹⁹ /lea</p> <p>HK急凍番薯 HK FROZEN COOKED SWEET CORN</p>
 <p>3⁴⁹ /lea</p> <p>鹹牛肉 RENO CORN BEEF</p>	 <p>1⁸⁹ /lea</p> <p>CF餅乾小食 CF BUTTER CREAM ENSAYMADA</p>	 <p>3²⁹ /lea</p> <p>LS朱古力小食 LEMON SQUARE LAVA CAKE CHOCOLATE</p>	 <p>1³⁹ /lea</p> <p>LP小食 LP EGG CRACKLET 130G</p>	 <p>3⁶⁹ /lea</p> <p>大信小油卜麵腸 DSI MINI TOFU POW & GLUTEN ROLL</p>

chatr
MOBILE™

LIMITED TIME OFFER

**DOUBLE
THE DATA**

DATA, TALK & TEXT

\$40/MO.

NO Overage CHARGES IN-ZONE

LET'S GET GOING
CHATRMOBILE.COM

VISIT OUR LOCATION TODAY!

Pacific Place Mall | Unit 800B - 999 - 36 St NE, Calgary, AB | 587-718-2011

chatr
AUTHORIZED DEALER

Offer available until June 30th 2018, subject to change without notice. Get 1GB of bonus data at 3G speed up to 3Mbps in addition to the 1GB already included in the \$40/month plan. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Valid at participating location(s) above and subject to change without notice. Only applicable to new activations. Taxes extra. ™ Trademarks used under license ©2018